

LIST OF APPROVED CARS

# INFANT SEAT BASE I-SIZE/BABY-SAFE I-SIZE BASE



**V O L V O**



<b>de-DE</b> - Volvo Babyschalen-Base i-Size/Baby-Safe i-Size Base	4
<b>en-GB</b> - Volvo infant seat base i-Size/Baby-safe i-Size base	5
<b>fr-FR</b> - Base pour siège pour bébé Volvo i-Size/Baby-safe i-Size.	6
<b>es-ES</b> - Base de silla para bebés de Volvo i-Size/Base Baby-safe i-Size.	7
<b>pt-PT</b> - Cadeira de bebé Volvo base i-Size/Baby-safe i-Size base	8
<b>it-IT</b> - Base seggiolino neonati Volvo i-Size/base Baby-safe i-Size.	9
<b>ru-RU</b> - Основание i-Size/Baby-safe i-Size base для детской колыбели Volvo	10
<b>da-DK</b> - Volvo base til babystol i-Size/Baby-safe i-Size base	11
<b>nl-NL</b> - Volvo i-Size onderstel/Baby-Safe i-Size onderstel	12
<b>pl-PL</b> - Podstawa do fotelika dla niemowlęcia i-Size/podstawa Baby-safe i-Size	13
<b>cs-CZ</b> - Podstavec kojenecké autosedačky Volvo i-Size/Baby-safe i-Size	14
<b>sk-SK</b> - Základňa pre detskú autosedačku Volvo i-Size/Baby-safe i-Size.	15
<b>hu-HU</b> - Volvo babaülés alap i-Size/Baby-safe i-Size alap.	16
<b>sl-SI</b> - Podstavek sedeža za novorojenčke Volvo i-Size/Podstavek Baby-safe i-Size	17
<b>hr-HR</b> - Kućište dječje sjedalice Volvo i-Size/Baby-safe i-Size.	18
<b>sv-SE</b> - Volvo babyskyddsfäste i-Size/Baby-safe i-Size fäste	19
<b>nb-NO</b> - Volvo babysetebase i-Size / Baby-safe i-Size-base.	20
<b>fi-FI</b> - Volvo-vauvaistuimen jalusta i-Size/Baby-safe i-Size base	21
<b>bg-BG</b> - Volvo База за бебешка седалка i-Size/Baby-safe i-Size base	22
<b>ro-RO</b> - Bază scaun auto pentru copii Volvo i-Size/bază Baby-safe i-Size	23
<b>tr-TR</b> - Volvo bebek koltuğu tabanı i-Size/Baby-safe i-Size tabanı	24
<b>et-EE</b> - Volvo imikute turvatooli alus i-Size / Baby-safe i-Size	25
<b>lv-LV</b> - Volvo zīdaiņu sēdekliša pamatne i-Size/Baby-safe i-Size pamatne	26
<b>lt-LT</b> - „Volvo“ kūdikio kėdutės pagrindas „i-Size“ / „Baby-safe i-Size base“	27
<b>el-GR</b> - Βάση βρεφικού καθίσματος Volvo i-Size/Ασφαλής για βρέφη βάση i-Size	28
<b>uk-UA</b> - Основа автокрісла Volvo для немовляти i-Size / основа Baby-safe i-Size	29
<b>sr-RS</b> - Volvo baza sedišta za vrlo malu decu i-Size/baza Baby-safe i-Size	30
<b>zh-CN</b> - 沃尔沃婴儿安全座椅基座 i-Size/Baby-safe i-Size 基座	31
<b>ja-JP</b> - ボルボ・ベビーシートベース i-Size/BABY-SAFE i-SIZEベース	32
<b>ar-AR</b> - Volvo i-Size/Baby-safe i-Size base دعويم دعوام لافطال	33

de-DE


## Volvo Babyschalen-Base i-Size/Baby-Safe i-Size Base

Die Volvo Babyschalen-Base i-Size/BRITAX RÖMER Baby-Safe Base i-Size wurde in Verbindung mit der Volvo Babyschale i-Size/BRITAX RÖMER Baby-Safe i-Size2/Babyschale Baby-Safe i-Size getestet und zugelassen.

### Zur Verwendung in für „i-Size“ zertifizierten Sitzpositionen

! ACHTUNG
<p>Es handelt sich um ein Kinderrückhaltesystem der Kategorie „i-Size“. Es ist gemäß Verordnung Nr. 129 für die Verwendung auf Fahrzeugsitzen zugelassen, die gemäß den Herstellerinformationen in der Betriebsanleitung des Fahrzeugs für Rückhaltesysteme der Kategorie i-Size geeignet sind. Wenn Sie sich nicht sicher sind, wenden Sie sich bitte an den Hersteller oder Händler des Kinderrückhaltesystems.</p> <p>Die Volvo Babyschale i-Size/Baby-Safe i-Size2/ Baby-Safe i-Size wurde gemäß ECE R129/00 in Verbindung mit der Volvo Babyschalen-Base i-Size/Baby-Safe i-Size Base zertifiziert, wodurch die Kompatibilität mit jeder für „i-Size“ zertifizierten Sitzposition gewährleistet ist.</p>

! WARNUNG
<p>Darf NICHT auf Sitzen mit Frontairbag verwendet werden!</p>

 = Airbag aus! Beachten Sie bitte die Hinweise zur Verwendung von Kindersitzen in der Betriebsanleitung Ihres Fahrzeugs.

### Verwendung mit ISOFIX auf nicht für „i-Size“ zertifizierten Sitzpositionen

Je nach Gewichtsklasse des Kindersitzes und ISOFIX-Größenklasse kann die Volvo Babyschale i-Size/Baby-Safe i-Size2/Baby-Safe i-Size in Verbindung mit der Volvo Babyschalen-Base i-Size/ Baby-Safe i-Size Base auch auf nicht für „i-Size“ zertifizierten Sitzpositionen verwendet werden und ist für alle als ISOFIX-Sitze zertifizierten Fahrzeugsitze zugelassen (siehe hierzu die Hinweise in der Betriebsanleitung des Fahrzeugs).


Dieses Kinderrückhaltesystem ist für die Gewichtskategorie und ISOFIX-Größenklasse „D“ vorgesehen.

Für diese Kombination gilt die folgende Liste über zugelassene Fahrzeuge.

Diese Liste wird laufend aktualisiert. Die aktuellste Version steht unter <http://support.volvocars.com> zum Download bereit.

! WARNUNG
<p>Das Stützbein des Adapters darf sich nie auf einem Staufach im Fahrzeugboden abstützen.</p>



 = OK mit Staufach! Sie dürfen den Adapter nur auf solchen Sitzen mit Staufach verwenden, die von uns geprüft und zugelassen sind.



Für i-Size zertifizierte Sitzposition.

1. Zur Lage der ISOFIX-Verankerungspunkte am Fahrzeugsitz siehe die Informationen des Fahrzeugherstellers.
2. Die tief im Sitzkissen befindlichen ISOFIX-Verankerungspunkte erschweren die Montage. Kontrollieren Sie bitte sorgfältig, dass beide ISOFIX-Rastarme ordnungsgemäß eingerastet sind.
3. Die mittlere Sitzreihe muss sich in der vordersten Stellung befinden.
4. Der Fahrzeugsitz muss sich in der hintersten Stellung befinden. Das Stützbein darf das Staufach nicht berühren.
5. Nur mit dem zusätzlichen Füllstück im Staufach zugelassen.

! ACHTUNG
<p>Kontrollieren Sie vor Erwerb des Produkts, dass das Fahrzeug die erforderlichen Verankerungspunkte aufweist.</p>

## Volvo infant seat base i-Size/Baby-safe i-Size base

The Volvo infant seat base i-Size/BRITAX RÖMER Baby-safe i-Size base has been tested and certified in conjunction with the Volvo infant seat i-Size/BRITAX RÖMER Baby-safe i-Size2/Baby-safe i-Size infant carrier.

### Use in "i-Size"-certified seating positions


#### NOTE

This is a child restraint system in the "i-Size" category. It is approved in accordance with regulation no. 129 for use on vehicle seats which are described as suitable for i-Size restraint systems in the manufacturer information in the vehicle owner's manual. In case of doubt, please contact the manufacturer of the child restraint system or the retailer.

The Volvo infant seat i-Size/Baby-safe i-Size2/Baby-safe i-Size is certified in conjunction with the Volvo infant seat base i-Size/Baby-safe i-Size base in accordance with ECE R129/00 and thus guarantees compatibility with every "i-Size" certified seating position.

#### WARNING

DO NOT use on passenger seats with front airbag!

 = Airbag off! Please observe the instructions on the use of child safety seats provided in your owner's manual.

### Use in non-"i-Size"-certified seating positions with ISOFIX

The Volvo infant seat i-Size/Baby-safe i-Size2/Baby-safe i-Size can also be used in conjunction with the Volvo infant seat base i-Size/Baby-safe i-Size base in non-"i-Size"-certified seating positions and is suitable for all vehicle seats certified as ISOFIX seats (as explained in the vehicle owner's manual), depending on the weight class of the child seat and the ISOFIX size class.

The weight class and the ISOFIX size class provided for this child restraint system is "D".


The following list of approved cars must be observed for this combination.

This list is constantly updated. The latest version can be obtained from the website <http://support.volvocars.com>

#### WARNING

Never support the support leg of the adapter against a storage compartment in the vehicle floor.



 = OK with storage compartment! You must only use the adapter on the seats with storage compartment which have been checked and approved by us.



i-SIZE-certified seating position.

1. Please refer to the vehicle manufacturer for information on how to access the ISOFIX anchoring points at the vehicle seat.
2. The ISOFIX anchoring points deep in the seat cushion make installation more difficult. Please make sure that you properly engage both ISOFIX locking arms.
3. The middle row of seats must be as far forward as possible.
4. The vehicle seat must be as far back as possible. The support leg must not touch the storage compartment.
5. Only approved with additional filler in the storage compartment.

#### NOTE

Before you purchase the product, check that the vehicle is equipped with the appropriate anchorages.


## Base pour siège pour bébé Volvo i-Size/Baby-safe i-Size

La base pour siège pour bébé Volvo i-Size/BRITAX RÖMER Baby-safe i-Size a été testée et certifiée avec le siège pour bébé Volvo i-Size/BRITAX RÖMER Baby-safe i-Size2/le lit-nacelle Volvo Baby-safe i-Size.

### Utilisation dans des positions d'assise certifiées « i-Size »

!	NOTE
	<p>Ceci est un système de retenue pour enfant de catégorie « i-Size ». Il est agréé conformément au règlement n° 129 pour un usage sur des sièges de véhicule considérés comme appropriés pour les systèmes de retenue i-Size dans les informations fournies par le constructeur dans le manuel de conduite et d'entretien. En cas de doute, veuillez contacter le fabricant du système de retenue pour enfant ou le détaillant.</p> <p>Le siège pour enfant Volvo i-Size/Baby-safe i-Size2/Baby-safe i-Size est certifié en combinaison avec la base pour siège pour enfant Volvo i-Size/Baby-safe i-Size conformément à la norme ECE R129/00, ce qui garantit sa compatibilité avec toutes les positions d'assise certifiée « i-Size ».</p>

! AVERTISSEMENT
Ne placez PAS le siège sur un siège passager avant avec airbag !

 = Airbag désactivé ! Veuillez respecter les instructions d'utilisation des sièges de sécurité pour enfant figurant dans le manuel de conduite et d'entretien.

### Utilisation dans des positions d'assise non certifiées « i-Size » avec ISOFIX

Le siège pour bébé Volvo i-Size/Baby-safe i-Size2/Baby-safe i-Size peut également être utilisé en combinaison avec la base pour siège pour bébé Volvo i-Size/Baby-safe i-Size dans des positions d'assise non certifiées « i-Size ». Il peut être utilisé sur tous les sièges certifiés ISOFIX (tel qu'expliqué dans le manuel de conduite et d'entretien), selon la catégorie de poids du siège pour enfant et la catégorie de taille ISOFIX.

Ce système de retenue pour enfant est conçu pour la catégorie D de poids et de taille ISOFIX.

La liste suivante de modèles de voitures approuvés doit être respectée.

Cette liste est constamment actualisée. La version la plus récente est disponible à l'adresse <http://support.volvocars.com>.

! AVERTISSEMENT
N'appuyez jamais la jambe de support de l'adaptateur sur un compartiment de rangement dans le plancher du véhicule.



▼ = Compatible avec un compartiment de rangement ! Il convient de n'employer l'adaptateur du siège que sur un compartiment de rangement qui a été contrôlé et approuvé par nos soins.



Position d'assise certifiée i-SIZE

1. Veuillez consulter le constructeur du véhicule pour plus d'informations concernant l'accès aux points d'arrimage ISOFIX du siège du véhicule.
2. Le placement en profondeur dans le coussin de siège des points d'arrimage ISOFIX rend l'installation plus difficile. Veiller à avoir bien fixé les deux bras de verrouillage ISOFIX.
3. La rangée centrale de sièges doit être aussi éloignée que possible.
4. Le siège du véhicule doit être aussi reculé que possible. La jambe de support ne doit pas toucher le compartiment de rangement.
5. Uniquement homologué avec une pièce intercalaire supplémentaire dans le compartiment de rangement.

!	NOTE
	Avant d'acheter ce produit, vérifiez que le véhicule dispose de points d'arrimage appropriés.

## Base de silla para bebés de Volvo i-Size/base Baby-safe i-Size

La base de silla para bebés de Volvo i-Size/base BRITAX RÖMER Baby-safe i-Size se ha probado y homologado junto con la silla para bebés de Volvo i-Size/BRITAX RÖMER Baby-safe i-Size2/soporte para bebés Baby-safe i-Size.

## Uso en las posiciones de asiento homologadas por la normativa "i-Size"


### ! ¡ATENCIÓN!

Se trata de un sistema de sujeción infantil de la categoría "i-Size". Está autorizada de acuerdo con la regulación nº. 129 para el uso en asientos descritos como adecuados para sistemas de sujeción i-Size en la información del fabricante del manual del propietario. En caso de dudas, por favor póngase en contacto con el fabricante del sistema de sujeción infantil o el vendedor.

La silla para bebés de Volvo i-Size/Baby-safe i-Size2/Baby-safe i-Size se ha homologado junto con la base de la silla para bebés de Volvo i-Size/base Baby-safe i-Size de acuerdo con ECE R129/00 y, por consiguiente, garantiza la compatibilidad con todas las posiciones de asiento homologadas por la normativa "i-Size".

### ! ¡ADVERTENCIA!

No debe usarse en asientos de acompañante con airbag delantero.

 = ¡Airbag desconectado! Por favor, lea las instrucciones sobre el uso de asientos de seguridad infantiles que se incluyen en el manual del propietario.

## Uso en las posiciones de asiento **no** homologadas por la normativa "i-Size"

La silla para bebés de Volvo i-Size/Baby-safe i-Size2/Baby-safe i-Size también puede utilizarse junto con la base de la silla para bebés de Volvo i-Size/base Baby-safe i-Size en posiciones de asiento no homologadas por la normativa "i-Size" y se adapta a todos los asientos de vehículos homologados como asientos ISOFIX (tal y como se explica en el manual del propietario del vehículo), en función de la clase de peso de la silla infantil y la clase de tamaño ISOFIX.

La clase de peso y la clase de tamaño ISOFIX de este sistema de sujeción infantil es el "D".


Debe tenerse en cuenta la lista siguiente de vehículos autorizados para esta combinación.

Esta lista se actualiza de forma constante. Puede obtenerse la última versión en el sitio web <http://support.volvocars.com>

### ! ¡ADVERTENCIA!

No apoye nunca la pata de apoyo del adaptador en un compartimento de almacenaje ubicado en el piso del vehículo.



 = Se acepta apoyo en el compartimento de almacenaje. Solo puede usar el adaptador en los asientos con compartimento de almacenaje que nosotros hayamos comprobado y autorizado.



Posición de asiento homologada por la normativa i-SIZE.

1. Por favor, consulte el fabricante del vehículo para obtener información acerca de cómo acceder a los puntos de anclaje ISOFIX del asiento del vehículo.
2. Los puntos de anclaje ISOFIX que están enterrados en el acolchado del asiento dificultan el montaje. Por favor, asegúrese de que ambos brazos de bloqueo ISOFIX encajan correctamente.
3. La fila central de asientos debe estar colocada en la posición más hacia delante posible.
4. El asiento del vehículo debe estar colocado en la posición más hacia atrás posible. La pata de apoyo no debe tocar el compartimento de almacenaje.
5. Autorizado sólo con una pieza de relleno adicional en el compartimento de almacenaje.

### ! ¡ATENCIÓN!

Antes de adquirir el producto, compruebe que el vehículo está equipado con los anclajes adecuados.

pt-PT

## Cadeira de bebé Volvo base i-Size/ Baby-safe i-Size base

A cadeira de bebé Volvo base i-Size/BRITAX RÖMER Baby-safe i-Size base foi testada e homologada em conjunto com a cadeira de criança Volvo i-Size/BRITAX RÖMER Baby-safe i-Size2/Concha para bebé Baby-safe i-Size.

### Utilização em lugares sentados com certificação “i-Size”


#### ! NOTA

Este é um sistema de retenção de criança na categoria “i-Size”. Está aprovado de acordo com o regulamento n.º 129 para utilização em bancos de veículos descritos como adequados para sistemas de retenção i-Size na informação do fabricante presente no manual de instruções. Em caso de dúvida, contacte o fabricante do sistema de retenção de criança ou o revendedor.

A cadeira de bebé Volvo i-Size/Baby-safe i-Size2/ Baby-safe i-Size está homologada em conjunto com a cadeira de bebé Volvo base i-Size/Baby-safe i-Size base de acordo com a norma ECE R129/00 garantido desse modo a compatibilidade com todos os lugares sentados com certificação “i-Size”.

#### ! AVISO

NÃO utilize nos bancos do passageiro com airbag dianteiro!

 = Airbag desligado! Por favor, siga as instruções sobre a utilização de cadeiras de crianças presentes no seu manual de instruções.

### Utilização em lugares sentados sem certificação “i-Size” com ISOFIX

A cadeira de bebé Volvo i-Size/Baby-safe i-Size2/ Baby-safe i-Size também pode ser utilizada em conjunto com a cadeira de bebé Volvo base i-Size/ Baby-safe i-Size base em lugares sentados sem certificação “i-Size”, e é adequada para todos os bancos de automóvel certificados como assentos ISOFIX (como explicado no manual de instruções do veículo), dependendo da categoria de peso da cadeira de criança e da categoria de estrutura ISOFIX.

A categoria de peso e a categoria de estrutura ISOFIX fornecida para este sistema de retenção de criança é “D”.


Deve ser observada a seguinte lista de automóveis aprovados para esta combinação.

Esta lista é permanentemente atualizada. Pode obter a versão mais recente na página web <http://support.volvocars.com>

#### ! AVISO

Nunca apoie a perna de apoio do adaptador num compartimento de arrumos situado no chão do veículo.



 = OK com compartimento de arrumos! Apenas poderá utilizar o adaptador em bancos com compartimento de arrumos que tenham sido verificados e autorizados por nós.



Lugar sentado com certificação i-SIZE

1. Por favor, consulte o fabricante do veículo para obter informações sobre como aceder aos pontos de ancoragem ISOFIX no banco do veículo.
2. Os pontos de ancoragem ISOFIX que se encontram mais fundo na almofada de banco dificultam a instalação. Por favor, assegure-se de que encaixou devidamente ambos os braços de bloqueio ISOFIX.
3. A fila de bancos central deve estar na posição mais à frente possível.
4. O banco do veículo deve ser ajustado na posição mais atrás possível. A perna de apoio não deve entrar em contacto com o compartimento de arrumos.
5. Apenas permitido com enchimento adicional no compartimento de arrumos.

#### ! NOTA

Antes de adquirir o produto, verifique se o veículo está equipado com as ancoragens adequadas.



## Base seggiolino neonati Volvo i-Size/ base Baby-safe i-Size

La base per seggiolino neonati Volvo i-Size/base Baby-safe i-Size BRITAX RÖMER è stata testata e certificata assieme al seggiolino neonati Volvo i-Size/Baby-safe i-Size BRITAX RÖMER2/Seggiolino neonati Baby-safe i-Size.

### Posizioni di utilizzo certificate per l'uso di "i-Size"


#### ! NOTA

Questo è un sistema di protezione dei bambini di categoria "i-Size". È omologato in conformità con il regolamento n. 129 per l'impiego nei sedili dei veicoli definiti adatti per i sistemi di protezione i-Size nelle informazioni riportate nel manuale del proprietario. In caso di dubbio, rivolgersi al costruttore o al rivenditore del sistema di protezione per bambini.

Il seggiolino neonati Volvo i-Size/Baby-safe i-Size2/Baby-safe i-Size è certificato in abbinamento alla base per seggiolino neonati Volvo i-Size/base Baby-safe i-Size conformemente a ECE R129/00 e garantisce quindi la compatibilità con tutte le posizioni di seduta certificate "i-Size".

#### ⚠ ATTENZIONE

NON utilizzare su sedili passeggero con airbag anteriore!

 = airbag disattivato! Rispettare le istruzioni sull'uso dei seggiolini di sicurezza per bambini riportate nel manuale del proprietario.

### Utilizzo nelle posizioni non certificate "i-Size" con ISOFIX

Il seggiolino neonati Volvo i-Size/Baby-safe i-Size2/Baby-safe i-Size può essere utilizzato anche in abbinamento alla base per seggiolino neonati Volvo i-Size/base Baby-safe i-Size nelle posizioni non certificate "i-Size" ed è adatto a tutti i seggiolini per veicoli certificati ISOFIX (come spiegato nel manuale del proprietario), a seconda della categoria di peso del seggiolino per bambini e della categoria delle dimensioni ISOFIX.

La categoria di peso e la categoria delle dimensioni ISOFIX indicata per questo sistema di protezione bambini è "D".

Rispettare l'elenco seguente di automobili approvate questa combinazione.

L'elenco viene aggiornato continuamente. Per la versione più recente consultare il sito web <http://support.volvocars.com>

#### ⚠ ATTENZIONE

Non appoggiare mai la gamba di supporto dell'adattatore contro il vano portaoggetti nel pavimento del veicolo.

## ELENCO DELLE AUTOMOBILI APPROVATE



▼ = OK con vano portaoggetti!  
Utilizzare l'adattatore su sedili con vano portaoggetti solo se sono stati controllati e omologati da noi.



Posizione di seduta certificata per "i-Size".

1. Per informazioni su come accedere ai punti di ancoraggio ISOFIX del sedile del veicolo, consultare il costruttore del veicolo.
2. I punti di ancoraggio ISOFIX in profondità nel cuscino di seduta rendono più difficoltosa l'installazione. Assicurarsi di innestare correttamente entrambi i bracci di bloccaggio ISOFIX.
3. La fila centrale di sedili va spostata il più possibile in avanti.
4. Il sedile del veicolo va arretrato il più possibile. La gamba di supporto non deve toccare il vano portaoggetti.
5. Omologato solo con elemento di riempimento supplementare nel vano portaoggetti.

#### ! NOTA

Prima di acquistare il prodotto, controllare che il veicolo sia provvisto degli ancoraggi appropriati.

it-IT

## Основание i-Size/Baby-safe i-Size base для детской колыбели Volvo

Основание i-Size/BRITAX RÖMER Baby-safe i-Size base для детской колыбели Volvo было проверено и получило разрешение на использование в комбинации с детским сиденьем i-Size/BRITAX RÖMER Baby-safe i-Size2/детским сиденьем Baby-safe i-Size.

### Установка на посадочные места, соответствующие стандарту “i-Size”



#### ВНИМАНИЕ

Данная защита для безопасности детей относится к категории “i-Size”. Согласно постановлению № 129 разрешается для использования на автомобильных сиденьях, которые в информации от производителя в руководстве для владельца вашего автомобиля указываются, как пригодные для использования систем удерживания i-Size. В случае сомнений обратитесь к производителю детской удерживающей системы или к вашему дилеру.

Детская колыбель Volvo i-Size/Baby-safe i-Size2/Baby-safe i-Size получила разрешение в комбинации с основанием i-Size/Baby-safe i-Size base для колыбели Volvo согласно ECE R129/00 и поэтому совместима с любым посадочным местом в автомобиле, соответствующим стандарту “i-Size”.



#### ВНИМАНИЕ

ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать на передних пассажирских сиденьях, оборудованных подушкой безопасности!



= Отключить подушку безопасности! Следуйте указаниям по применению автомобильных детских сидений, приведенным в руководстве по эксплуатации вашего автомобиля.

### Установка на посадочные места с креплением ISOFIX, не соответствующие стандарту “i-Size”

Детскую колыбель Volvo i-Size/Baby-safe i-Size2/Baby-safe i-Size можно также использовать в комбинации с основанием i-Size/Baby-safe i-Size base для колыбели Volvo на посадочных местах, не соответствующих стандарту “i-Size”, и пригодна для всех типов автомобильных сидений, разрешенных для использования в качестве ISOFIX-сидений (как это трактуется в руководстве для владельца автомобиля), в зависимости от весовой категории детского сиденья и от класса размера ISOFIX.

Весовая категория и класс размера ISOFIX, предусмотренные для данной детской удерживающей системы, имеет обозначение “D”.

Данная комбинация действует только для автомобилей, включенных в нижеперечисленный список моделей.

Этот список постоянно дополняется. Последнюю версию списка можно найти на сайте <http://support.volvocars.com>



#### ВНИМАНИЕ

Опорная нога базы ни в коем случае не должна опираться о вещевой ящик в полу автомобиля.



▼ = Разрешено с вещевым ящиком! Базу разрешается использовать с вещевым ящиком только для сидений, проверенных и разрешенных нами.



Посадочное место, соответствующее стандарту “i-Size”.

1. Запросите у производителя автомобиля информацию о доступе к точкам крепления ISOFIX на автомобильном сиденье.
2. Расположенные глубоко в подушке сиденья точки крепления ISOFIX затрудняют монтаж. Убедитесь, что оба фиксатора ISOFIX правильно зашли в зацепление.
3. Средний ряд сидений необходимо установить в крайнее переднее положение.
4. Сиденье необходимо установить в крайнее заднее положение. Опорная нога не должна соприкасаться с вещевым ящиком.
5. Допускается только с дополнительной вставкой в вещевой ящик.



#### ВНИМАНИЕ

Перед приобретением продукта убедитесь, что в автомобиле установлены необходимые крепежные устройства.

## Volvo base til babystol i-Size/Baby-safe i-Size-base


Volvo base til babystol i-Size/BRITAX RÖMER Baby-safe i-Size base er afprøvet og godkendt sammen med Volvo babystol i-Size/BRITAX RÖMER Baby-safe i-Size2Baby-safe i-Size babyindsats.

### Brug i "i-Size"-godkendte sædepositioner.

!	OBS
	<p>Dette er et sikkerhedsudstyr til børn i kategorien "i-Size". Det er godkendt i henhold til forordning nr. 129 om brug på bilsæder, som er beskrevet som velegnede til i-Size sikkerhedsudstyr i producentinformationen i bilens instruktionsvejledning. I tvivlstilfælde bedes du kontakte producenten af barnesikkerhedsudstyret eller forhandleren.</p> <p>Volvo babystol i-Size/Baby-safe i-Size2/Baby-safe i-Size er godkendt sammen med Volvo base til babystol i-Size/Baby-safe i-Size-base i henhold til ECE R129/00 og garanterer dermed kompatibilitet med enhver "i-Size"-godkendt sædeposition.</p>

### ADVARSEL

Må IKKE anvendes på passagersæder med frontairbag!

 = Airbag deaktiveret! Overhold de instruktioner om brug af barnesikkerhedsstole, som findes i din instruktionsvejledning.

### Brug i ikke-"i-Size"-godkendte sædepositioner med ISOFIX

Volvo babystol i-Size/Baby-safe i-Size2/Baby-safe i-Size kan også bruges sammen med Volvo base til babystol i-Size/Baby-safe i-Size-base i ikke-"i-Size"-godkendte sædepositioner og er velegnet til alle bilsæder, der er godkendt som ISOFIX-sæder (som forklaret i bilens instruktionsvejledning), afhængigt af barnestolens vægtklasse og ISOFIX-størrelsesklassen.

Vægtklassen og ISOFIX-størrelsesklassen for dette barnesikkerhedsudstyr er "D".


Følgende liste over godkendte biler skal overholdes med hensyn til denne kombination.

Denne liste opdateres konstant. Den seneste version kan fås på websiten <http://support.volvocars.com>

### ADVARSEL

Støt aldrig adapterens støtteben mod et opbevaringsrum i bilens gulv.



 = OK med opbevaringsrum!  
Du må kun bruge adapteren på de sæder med opbevaringsrum, der er blevet kontrolleret og godkendt af os.



i-Size-godkendt sædeposition.

1. Henvend dig til bilproducenten for at få oplysninger om, hvordan der fås adgang til ISOFIX-forankringspunkterne på bilsædet.
2. ISOFIX-forankringspunkterne dybt i sædehynden gør monteringen vanskeligere. Kontrollér, at du sætter begge ISOFIX-låsearme korrekt i hak.
3. Den midterste sæderække skal være så langt fremme som muligt.
4. Bilsædet skal være så langt tilbage som muligt. Støttebenet må ikke berøre opbevaringsrummet.
5. Kun tilladt med ekstra fyldning i opbevaringsrummet.

### OBS

Før du køber produktet, skal du kontrollere, at bilen er udstyret med hensigtsmæssige fastgørelsespunkter.

**Volvo i-Size onderstel/Baby-Safe i-Size onderstel**


Het Volvo i-Size onderstel/BRITAX RÖMER Baby-Safe i-Size onderstel is getest en goedgekeurd in combinatie met het Volvo i-Size kinderzitje/BRITAX RÖMER Baby-Safe i-Size kinderzitje2/Baby-Safe i-Size babyzitje.

**Gebruik op "i-Size" goedgekeurde zitplaatsen**

 NB
<p>Dit is een zitje in de "i-Size" categorie. Het is conform de ECE-norm R129 goedgekeurd voor gebruik op "i-Size" goedgekeurde zitplaatsen die in de gebruikershandleiding van de auto worden genoemd. Neem bij twijfel contact op met de fabrikant van het zitje of het verkooppunt.</p> <p>Het Volvo i-Size kinderzitje/Baby-Safe i-Size kinderzitje2/Baby-Safe i-Size babyzitje is gecertificeerd voor gebruik in combinatie met het Volvo i-Size onderstel/Baby-Safe i-Size onderstel conform de ECE-norm R129/00, zodat het compatibel is met alle "i-Size" goedgekeurde zitplaatsen.</p>

** WAARSCHUWING**

NIET gebruiken op passagiersstoelen met een ingeschakelde frontairbag!

 = Airbag uitgeschakeld! Neem de aanwijzingen voor het gebruik van kinderzitjes in acht die in de gebruikershandleiding van uw auto staan.

**Gebruik op niet-"i-Size" goedgekeurde zitplaatsen met ISOFIX**

Het Volvo i-Size kinderzitje/Baby-Safe i-Size kinderzitje2/Baby-Safe i-Size babyzitje is ook te gebruiken in combinatie met het Volvo i-Size onderstel/Baby-Safe i-Size onderstel op niet-"i-Size" goedgekeurde zitplaatsen en geschikt voor alle ISOFIX goedgekeurde zitplaatsen (zoals toegelicht in de gebruikershandleiding van uw auto), afhankelijk van de gewichtsgroep van het zitje en de grootteklasse voor ISOFIX zitjes.

"D" is de letter van de gewichtsgroep en de grootteklasse van dit kinderzitje.

In de volgende lijst staan de modellen waar deze combinatie voor goedgekeurd is.

De lijst wordt voortdurend bijgewerkt. De meest actuele versies vindt u op de website: <http://support.volvocars.com>

** WAARSCHUWING**

Laat de steunpoot van de adapter nooit op een opbergvak in de vloer van de auto rusten.



▼ = Geschikt voor gebruik op een zitplaats met opbergvak! U mag de adapter uitsluitend gebruiken op zitplaatsen met opbergvak die door ons zijn gecontroleerd en goedgekeurd.



"i-Size" goedgekeurde zitplaats.

1. Neem contact op met de autofabrikant voor informatie over de locatie van de ISOFIX verankeringen van de zitplaats.
2. De diep in het zitkussen verzonken ISOFIX verankeringen maken het plaatsen lastiger. Controleer of beide ISOFIX vergrendelarmen goed ingrijpen.
3. Zet de middelste zitrij zo ver mogelijk naar voren.
4. Zet de desbetreffende zitplaats zo ver mogelijk naar achteren. De steunpoot mag niet in contact komen met het opbergvak.
5. Alleen goedgekeurd met een extra opvulstuk in het opbergvak.


** NB**


Controleer vóór aankoop van het product of uw auto de vereiste verankeringen heeft.


## Podstawa do fotelika dla niemowlęcia i-Size/podstawa Baby-safe i-Size

Podstawa do fotelika dla niemowlęcia Volvo i-Size/ podstawa do fotelika BRITAX RÖMER Baby-safe i-Size została przetestowana i uzyskała certyfikat w połączeniu z fotelikiem dla niemowlęcia Volvo i-Size/ fotelikiem BRITAX RÖMER Baby-safe i-Size2/ nosidełkiem Baby-safe i-Size.

## Używać na miejscach siedzących z certyfikatem „i-Size”

	<b>UWAGA</b>
<p>Jest to dziecięcy system bezpieczeństwa należący do kategorii „i-Size”. Został zatwierdzony zgodnie z rozporządzeniem nr 129 do użycia na siedzeniach w pojeździe opisanych jako odpowiednie dla systemów bezpieczeństwa i-Size informacji producenta zamieszczonej w instrukcji obsługi pojazdu. W razie wątpliwości prosimy kontaktować się z producentem dziecięcego systemu bezpieczeństwa albo jego sprzedawcą.</p> <p>Fotelik dla niemowlęcia Volvo i-Size/Baby-safe i-Size2/Baby-safe i-Size w połączeniu z podstawą do fotelika dziecięcego Volvo i-Size/ Baby-safe i-Size ma certyfikat zgodności z normą ECE R129/00 i gwarantuje kompatybilność z każdym miejscem siedzącym z certyfikatem „i-Size”.</p>	

	<b>OSTRZEŻENIE</b>
<p>NIE używać na siedzeniu pasażera z przednią poduszką powietrzną!</p>	

 = Poduszka powietrzna wyłączona! Należy przestrzegać instrukcji użytkowania fotelików dziecięcych zamieszczonych w instrukcji obsługi.


## Używanie na miejscach siedzących z systemem ISOFIX bez certyfikatu „i-Size”

Fotelika dla niemowlęcia Volvo i-Size/Baby-safe i-Size2/Baby-safe i-Size można także używać w połączeniu z podstawą do fotelika dziecięcego Volvo i-Size/Baby-safe i-Size na miejscach siedzących bez certyfikatu „i-Size” i jest on odpowiedni do wszystkich siedzeń w pojeździe mających certyfikat ISOFIX (co wyjaśniono w instrukcji obsługi pojazdu), zaleźnie od kategorii masy ciała, do której należy fotelik dziecięcy oraz klasy wielkościowej ISOFIX.

Kategoria masy ciała i klasa wielkościowa ISOFIX dla tego dziecięcego systemu bezpieczeństwa to „D”.


Dla kombinacji tej należy przestrzegać poniższej listy zatwierdzonych samochodów.

Lista ta jest na bieżąco aktualizowana. Najnowsza wersja jest dostępna na stronie: <http://support.volvocars.com>

	<b>OSTRZEŻENIE</b>
<p>Nie wolno opierać podpórki adaptera na schowku w podłodze pojazdu.</p>	

## LISTA ZATWIERDZONYCH SAMOCHODÓW




 = OK dla schowka! Adaptera wolno używać tylko na siedzeniach ze schowkiem, które zostały przez nas sprawdzone i zatwierdzone.



Miejsce siedzące z certyfikatem „i-Size”.

1. Informacje dotyczące dostępu do punktów mocowania przy siedzeniu pojazdu można znaleźć w materiałach dostarczonych przez producenta pojazdu.
2. Punkty mocowania ISOFIX znajdujące się w głębi siedziska utrudniają instalację. Wymagane jest prawidłowe zamocowanie obu ramion blokujących ISOFIX.
3. Środkowy rząd siedzeń musi być przesunięty jak najdalej do przodu.
4. Siedzenie pojazdu musi być przesunięte jak najdalej do tyłu. Podpórka nie może stykać się ze schowkiem.
5. Użytkowanie dozwolone tylko z dodatkową wkładką w schowku.

	<b>UWAGA</b>
<p>Przed zakupem tego produktu należy sprawdzić, czy pojazd jest wyposażony w odpowiednie zamocowania.</p>	

## Podstavec kojenecké autosedačky Volvo i-Size/Baby-safe i-Size

Podstavec kojenecké autosedačky Volvo i-Size/BRITAX RÖMER Baby-safe i-Size byl testován a certifikován v kombinaci s kojeneckou autosedačkou Volvo i-Size/BRITAX RÖMER Baby-safe i-Size2/držákem dětské autosedačky Baby-safe i-Size.

### Použití na sedadlech schválených pro "i-Size"


#### ! POZNÁMKA

Jedná se o dětský zádržný systém kategorie "i-Size". Je schválen v souladu s nařízením č. 129 k použití na sedadlech, která jsou uvedena v informacích výrobce v uživatelské příručce k vozidlu jako sedadla vhodná pro zádržné systémy i-Size. V případě pochybností kontaktujte prosím prodejce nebo výrobce dětského zádržného systému.

Kojenecká autosedačka Volvo i-Size/Baby-safe i-Size2/Baby-safe i-Size je certifikována v kombinaci s podstavcem kojenecké autosedačky Volvo i-Size/Baby-safe i-Size v souladu s ECE R129/00 a je tedy vhodná pro všechna sedadla certifikovaná pro "i-Size".

#### ! VAROVÁNÍ

NEPOUŽÍVEJTE na sedadlech spolujezdce s předním airbagem!

 = airbag vypnutý Dodržujte prosím pokyny k použití dětských bezpečnostních sedaček, které jsou uvedeny v uživatelské příručce.

### Použití na sedadlech bez certifikace "i-Size" pomocí úchytlů ISOFIX

Kojeneckou autosedačku Volvo i-Size/Baby-safe i-Size2/Baby-safe i-Size lze použít rovněž v kombinaci s podstavcem kojenecké autosedačky Volvo i-Size/Baby-safe i-Size na sedadlech bez certifikace "i-Size" a na všech sedadlech certifikovaných jako sedadla ISOFIX (tak, jak je vysvětleno v uživatelské příručce k vozidlu), a to v závislosti na hmotnostní třídě dětské sedačky a velikostní třídě ISOFIX.

Hmotnostní třída a velikostní třída ISOFIX u tohoto dětského zádržného systému je "D".

U této kombinace musí být dodržen následující seznam schválených vozidel.

Tento seznam je průběžně aktualizován. Nejnovější verzi najdete na webové stránce <http://support.volvocars.com>

#### ! VAROVÁNÍ

Nikdy nepodepírejte opěrnou nohu adaptéru o úložný prostor na podlaze vozidla.



▼ = OK v případě úložného prostoru! Adaptér musíte použít u sedadel s úložným prostorem, který jste zkontrolovali a schválili.



Sedadlo s certifikací i-SIZE.

1. Informace o zpřístupnění kotvicích bodů ISOFIX na sedadle vozidla vám poskytně výrobce vozidla.
2. Kotvicí body ISOFIX, které se nacházejí hluboko v podsedačce, instalaci komplikují. Obě pojistná raménka ISOFIX musí spolehlivě zaklesnout.
3. Prostřední řada sedadel se musí nacházet co nejvíce vpředu.
4. Sedadlo ve vozidle musí být co nejvíce vzadu. Opěrná noha se nesmí dotýkat úložného prostoru.
5. Schváleno pouze s dodatečnou vložkou v úložném prostoru.

#### ! POZNÁMKA

Před zakoupením výrobku zkontrolujte, zda je vozidlo vybaveno příslušnými úchyty.

## Základňa pre detskú autosedačku Volvo i-Size/Baby-safe i-Size

Základňa pre detskú autosedačku Volvo i-Size/BRITAX RÖMER Baby-safe i-Size bola testovaná a certifikovaná spolu s detskou autosedačkou Volvo i-Size/BRITAX RÖMER Baby-safe i-Size 2/detským nosičom Baby-safe i-Size.

### Používajte v polohe certifikovanej pre modely „i-Size“


#### ! POZNÁMKA

Toto je detský zadržiavací systém kategórie „i-Size“. Je schválený v súlade s nariadením č. 129 na používanie na sedadlách vozidiel opísaných ako vhodné pre zadržiavacie systémy i-Size v návode na obsluhu vozidla. V prípade pochybností sa obráťte na výrobcu alebo predajcu detského zadržiavacieho systému.

Detská autosedačka Volvo i-Size/Baby-safe i-Size2/Baby-safe i-Size je certifikovaná spolu so základňou pre detskú autosedačku Volvo i-Size/ i-Size/Baby-safe i-Size v súlade s normou ECE R129/00, a tým je zaručená jej kompatibilita s každou polohou certifikovanou pre modely „i-Size“.

#### ⚠ UPOZORNENIE

NEPOUŽÍVAJTE na sedadlách spolujazdcov s predným airbagom!

 = Vypnite airbag! Dodržiavajte pokyny na používanie detských bezpečnostných sedadiel uvedených v návode na používanie.

### Používajte v polohe bez certifikátu pre modely „i-Size“ s upevnením ISOFIX

Detskú autosedačku Volvo i-Size/Baby-safe i-Size2/ Baby-safe i-Size možno používať aj so základňou pre detskú autosedačku Volvo i-Size/Baby-safe i-Size v polohe bez certifikátu pre modely „i-Size“ a je vhodná pre všetky sedadlá vozidla s certifikátom ISOFIX (ako je to uvedené v návode na obsluhu vozidla) v závislosti od hmotnostnej triedy detskej autosedačky a veľkostnej triedy ISOFIX.

Hmotnostná trieda a veľkostná trieda ISOFIX pre tento detský zadržiavací systém je „D“.


V prípade tejto kombinácie sa musí dodržiavať nasledujúci zoznam schválených vozidiel.

Tento zoznam sa neustále aktualizuje. Najnovšiu verziu nájdete na adrese <http://support.volvocars.com>

#### ⚠ UPOZORNENIE

Nikdy neopierajte podporu adaptéra o odkladací priestor v podlahe vozidla.



 = môže sa použiť s odkladacím priestorom. Adaptér smiete použiť len na sedadlách s odkladacím priestorom, ktoré sme skontrolovali a schválili.



Poloha certifikovaná pre modely i-SIZE

1. Informácie o prístupe k ukotvovacím bodom ISOFIX v sedadlách vozidla vám poskytne výrobca vozidla.
2. Ukotvovacie body ISOFIX hlboko v čalúnení sedadla sťažujú inštaláciu. Dbajte na to, aby sa obe poistné ramená ISOFIX pevne zaistili.
3. Stredný rad sedadiel musí byť posunutý čo najviac vpred.
4. Sedadlo vozidla musí byť čo najviac vzadu. Podpera sa nesmie dotýkať odkladacieho priestoru.
5. Schválené len s dodatočnou výplňou v odkladacom priestore.


#### ! POZNÁMKA

Pred zakúpením produktu sa uistite, že vozidlo je vybavené vhodnými ukotvovacími bodmi.


## Volvo babaülés alap i-Size/Baby-safe i-Size alap

A Volvo babaülés alap i-Size/BRITEX RÖMER Baby-safe i-Size a Volvo i-Size/BRITAX RÖMER Baby-safe i-Size2/Baby-safe i-Size babahordozó babaüléssel együtt került tesztelésre és tanúsításra.

### Használja "i-Size" tanúsítvánnyal rendelkező ülés helyzetekben

 <b>MEGJEGYZÉS</b>
<p>Ez az "i-Size" kategóriába tartozó gyermekülés rendszer. A 129-es számú szabályozással összhangban került jóváhagyásra, olyan járműüléseken történő használatra, amelyek a jármű kezelési útmutatójában szereplő információknak szerint az i-Size rendszerekhez megfelelőek. Kétség esetén, kérjük, forduljon a gyermekülés gyártójához vagy forgalmazójához.</p> <p>A Volvo i-Size/Baby-safe i-Size2/Baby-safe i-Size babaülés a Volvo i-Size/Baby-safe i-Size alap babaülésnek megfelelő tanúsítvánnyal rendelkezik az ECE R129/00 szabvánnyal összhangban, ami kompatibilitást garantál az összes "i-Size" tanúsítvánnyal rendelkező ülés pozícióval.</p>

 <b>FIGYELMEZTETÉS</b>
<p>NE használja első légszákkal rendelkező utasüléseken!</p>

 = Légszák kikapcsolva! Kérjük, tartsa be a kezelési útmutató gyermekbiztonsági ülésekkel kapcsolatos utasításait.

### Használja az "i-Size" tanúsítvánnyal nem rendelkező ülés pozíciókban ISOFIX rendszerrel

Az i-Size/Baby-safe i-Size2/Baby-safe i-Size babaülés a Volvo i-Size/Baby-safe i-Size alap nem "i-Size" ülés pozíciókkal is használható és alkalmas minden ISOFIX tanúsítvánnyal rendelkező járműüléssel (a jármű kezelési útmutatójában leírt módon), a gyermekülés súly besorolásától függően és az ISOFIX méretbesorolásnak megfelelően.


Ennek a gyermekbiztonsági rendszernek a súly besorolása és ISOFIX súly besorolása "D".

A jóváhagyott autók alábbi listája követendő ehhez a kombinációhoz.

Ez a lista folyamatosan frissül. A legfrissebb verzió a <http://support.volvocars.com> oldalon érhető el

 <b>FIGYELMEZTETÉS</b>
<p>Soha ne támassza az adapter támasztó lábát a jármű padlóján található tároló rekeszhez.</p>




 = OK tároló rekeszsel! Az adapter csak az általunk ellenőrzött és jóváhagyott, tároló rekeszsel rendelkező üléseken használható.



i-SIZE tanúsítvánnyal rendelkező ülés pozíció.

1. Kérjük, tanulmányozza a jármű gyártójának tájékoztatóját az ISOFIX rögzítőpontok elérésének módjával kapcsolatban.
2. Az üléspárnában mélyen elhelyezkedő ISOFIX rögzítőpontok megnehezíthetik a beszerelést. Kérjük, ügyeljen arra, hogy megfelelően rögzítse mindkét ISOFIX rögzítő kart.
3. A középső ülésnek a lehető legelőbbre kell lennie.
4. A jármű üléseinek a lehető leghátrább kell lenniük. A támasztó lábnak nem szabad a tároló rekeszhez érnie.
5. Csak a tárolórekeszbe helyezett kiegészítő kitöltő betéttel használható.

 <b>MEGJEGYZÉS</b>
<p>Mielőtt megvásárolná a terméket, ellenőrizze, hogy a jármű rendelkezik-e a megfelelő rögzítő pontokkal.</p>



## Podstavek sedeža za novorojenčke Volvo i-Size/podstavek Baby-safe i-Size

Podstavek sedeža za novorojenčke Volvo i-Size/ Podstavek BRITAX RÖMER Baby-safe i-Size je bil preizkušen in odobren skupaj s sedežem za novorojenčke Volvo i-Size/BRITAX RÖMER Baby-safe i-Size2/nosilom za novorojenčke Baby-safe i-Size.

### Uporabljajte na sedežih z odobritvijo »i-Size«


#### ! OPOMBA

To je sistem za zadrževanje otrok kategorije »i-Size«. Odobren je skladno z uredbo št. 129 za rabo na sedežih vozil, ki so označeni kot primerni za zadrževalne sisteme i-Size v informacijah proizvajalca v priročniku za lastnika. Če o čem niste prepričani, se obrnite na proizvajalca sistema za zadrževanje otroka ali prodajalca.

Sedež za novorojenčke Volvo i-Size/Baby-safe i-Size2/Baby-safe i-Size je potrjen skupaj s podstavkom sedeža za novorojenčke Volvo i-Size/ podstavkom Baby-safe i-Size skladno z ECE R129/00, kar zagotavlja združljivost z vsemi odobrenimi položaji sedenja »i-Size«.

#### ⚠ OPOZORILO

NE uporabljajte na sovoznikovem sedežu s sprednjo varnostno blazino!

 = izklopite varnostno blazino! Upoštevajte navodila za uporabo otroških varnostnih sedežev v priročniku za svoj avtomobil.

### Uporaba na sedežih brez odobritve »i-Size« s sistemom ISOFIX

Sedeže za novorojenčke Volvo i-Size/Baby-safe i-Size2/Baby-safe i-Size je mogoče uporabljati skupaj s podstavkom sedeža za novorojenčke Volvo i-Size/ podstavkom Baby-safe i-Size je mogoče uporabljati tudi na sedežih brez odobritve »i-Size« in so primerni za vse sedeže v vozilih z odobritvijo ISOFIX (kot je navedeno v priročniku za lastnika za vozilo) glede na razred teže za otroški varnostni sedež in razred velikosti ISOFIX.

Razred teže in razred velikosti ISOFIX, predviden za ta sistem za zadrževanje otrok, je D.

Za to kombinacijo je treba upoštevati naslednji seznam odobrenih vozil.

Ta seznam se stalno posodablja. Najnovejša različica je na voljo na spletni strani <http://support.volvocars.com>

#### ⚠ OPOZORILO

Podporne noge prilagodilnika nikoli ne oprite ob predal za shranjevanje v tleh vozila.



▼ = v redu s predalom za shranjevanje! Prilagodilnik uporabljajte samo na sedežih s predalom za shranjevanje, ki smo jih preverili in odobrili.



Položaj sedeža, ki potrjuje i-SIZE.

1. Za informacije o dostopu do pritrdilnih točk ISOFIX na sedežu vozila se obrnite na proizvajalca vozila.
2. Sidrne točke ISOFIX globoko v blazini sedeža otežujejo namestitve. Poskrbite, da boste ustrezno zataknili obe pritrdilni roki ISOFIX.
3. Srednja vrsta sedežev mora biti čim bolj spredaj.
4. Sedež vozila mora biti čim bolj nazaj. Podporna noga se ne sme dotikati predala za shranjevanje.
5. Odobreno le z dodatnim polnilom v prtlačniku.

#### ! OPOMBA

Pred nakupom izdelka preverite, ali je vozilo opremljeno z ustreznimi pritrdilnimi točkami.


## Kučište dječje sjedalice Volvo i-Size/ Baby-safe i-Size

Kučište dječje sjedalice Volvo i-Size/BRITAX RÖMER Baby-safe i-Size ispitano je i certificirano zajedno s nosiljkom za bebe za dječju sjedalicu Volvo i-Size/BRITAX RÖMER Baby-safe i-Size2/Baby-safe i-Size.

### Upotreba na sjedalima certificiranim za „i-Size“

! NAPOMENA
<p>Ovo je sigurnosni sustav za držanje djeteta u kategoriji „i-Size“. Odobren je u skladu s uredbom br. 129 za upotrebu na automobilskim sjedalima koja su opisana kao prikladna za sigurnosne sustave i-Size u proizvođačkim podacima u vlasničkom priručniku vozila. U slučaju dvojbe, molimo obratite se proizvođaču sigurnosnog sustava za držanje djeteta ili maloprodaji.</p> <p>Dječja sjedalicu Volvo i-Size/Baby-safe i-Size2/Baby-safe i-Size certificirana je zajedno s kućištem dječje sjedalice Volvo i-Size/Baby-safe i-Size u skladu s propisom ECE R129/00, čime je zajamčena kompatibilnost sa svakim sjedalom certificiranim za „i-Size“.</p>

⚠ UPOZORENJE
<p>NE UPOTREBLJAVAJTE na suvozačkim sjedalima s prednjim zračnim jastukom!</p>

 = Zračni jastuk isključen! Molimo da pratite upute o upotrebi dječjih sigurnosnih sjedalica navedene u vašem vlasničkom priručniku.

### Upotreba na sjedalima sa sustavom ISOFIX koja nisu certificirana za „i-Size“

Dječja sjedalicu Volvo i-Size/Baby-safe i-Size2/Baby-safe i-Size može se upotrebljavati zajedno s kućištem dječje sjedalice Volvo i-Size/Baby-safe i-Size na sjedalima koja koji nisu certificirana za „i-Size“ i prikladna je za sva automobilska sjedala koja su certificirana kao sjedala ISOFIX (kako je objašnjeno u vlasničkom priručniku vozila), ovisno o razredu mase dječje sjedalice i razredu veličine ISOFIX.

Razred mase i razred veličine ISOFIX za ovaj sigurnosni sustav za držanje djeteta je „D“.

Sljedeći popis odobrenih automobila mora se poštovati za ovu kombinaciju.

Popis se stalno ažurira. Najnovija inačica se može pribaviti na mrežnom mjestu <http://support.volvocars.com>

⚠ UPOZORENJE
<p>Nikada ne oslanjajte potpornu nogu adaptera na odjeljak za pohranu u podu vozila.</p>



▼ = OK s odjeljkom za pohranu! Adapter smijete upotrebljavati samo na sjedalima s odjeljkom za pohranu koje smo provjerili i odobrili.



Sjedalo certificirano za i-SIZE.

- Molimo da se obratite proizvođaču vozila za informacije o načinu pristupa sidrišnim točkama ISOFIX na sjedalu vozila.
- Sidrišne točke ISOFIX duboko u jastuku sjedala otežavaju ugradnju. Molimo da se uvjerite da ste pravilno postavili obje privrćrsne ručke ISOFIX.
- Srednji red sjedala mora biti pomaknut što je više moguće prema naprijed.
- Sjedalo vozila mora biti pomaknuto što je više moguće unatrag. Potporna noga ne smije dodirivati odjeljak za pohranu.
- Odobreno samo uz dodatni umetak u pretincu za pohranu.


! NAPOMENA
<p>Prije kupnje ovoga proizvoda provjerite je li vozilo opremljeno prikladnim sidrištima.</p>


**Volvo babyskyddsfäste i-Size/Baby-safe i-Size fäste**

Volvo babyskyddsfäste i-Size/BRITAX RÖMER Baby-safe i-Size fäste har testats och certifierats tillsammans med Volvo babyskydd i-Size/BRITAX RÖMER Baby-safe i-Size2/Baby-safe i-Size babystol.

**Används på de "i-Size"-certifierade sittplatserna**

 <b>OBS!</b>
<p>Detta är ett bilbarnstolssystem i kategorin "i-Size". Det är godkänt enligt föreskrift nr 129 för användning på fordonssäten som beskrivs som passande för i-Size barnskyddssystem i tillverkarens information i fordonets instruktionsbok. Vid eventuella tveksamheter, kontakta barnskyddssystemets tillverkare eller återförsäljaren.</p> <p>Volvo babyskydd i-Size/Baby-safe i-Size2/Baby-safe i-Size är certifierade tillsammans med Volvo babyskyddsfäste i-Size/Baby-safe i-Size fäste enligt ECE R129/00 och garanteras därmed vara kompatibla med alla "i-Size"-certifierade sittplatser.</p>

 <b>VARNING</b>
Använd INTE på passagerarplatser med främre krockkudde!

 = Krockkudde avstängd! Observera instruktionerna för användning av bilbarnstolar som finns i instruktionsboken.

**Användning på inte "i-Size"-certifierade sittplatser med ISOFIX**

Volvo babyskydd i-Size/Baby-safe i-Size2/Baby-safe i-Size kan även användas tillsammans med Volvos babyskyddsfäste i-Size/Baby-safe i-Size fäste på inte "i-Size"-certifierade sittplatser och passar alla platser som är certifierade som ISOFIX-säten (enligt förklaring i fordonets instruktionsbok), beroende på bilbarnstolens viktklass och ISOFIX-storleksklassen.


Viktklassen och ISOFIX-storleksklassen som anges för detta barnskyddssystem är "D".

Följande lista med godkända bilar måste granskas för denna kombination.

Listan uppdateras kontinuerligt. Den senaste versionen kan hämtas från webbplatsen <http://support.volvocars.com>

 <b>VARNING</b>
Stöd aldrig adaptorns stödben mot ett förvaringsfack i fordonets golv.




 = OK med förvaringsfack! Du får endast använda adaptorn på de säten med förvaringsfack som har kontrollerats och godkänts av oss.



i-Size-certifierad sittplats.

1. Rådfråga fordonstillverkaren beträffande information om hur du kommer åt ISOFIX-fästpunkterna vid fordonets säte.
2. ISOFIX-fästpunkterna djupt i sittedynan gör monteringen svårare. Kontrollera att du fäster båda ISOFIX-låsarmarna på rätt sätt.
3. Den mitre sätesraden måste vara placerad så långt fram som möjligt.
4. Fordonets säte måste vara placerat så långt bak som möjligt. Stödbenet får inte komma åt förvaringsfacket.
5. Endast tillåtet med extra utfyllnad i förvaringsfacket.

 <b>OBS!</b>
Kontrollera att fordonet är utrustat med lämpliga fästpunkter innan du köper produkten.

nb-NO


## Volvo babysetebase i-Size/Baby-safe i-Size-base

Volvo babysetebase i-Size / BRITAX RÖMER Baby-safe i-Size-base er testet og godkjent sammen med Volvo babysete i-Size/BRITAX RÖMER Baby-safe i-Size2/Baby-safe i-Size babysete.

### Brukes på i-Size-godkjente bilseter

!	MERKNAD
	<p>Dette er barnesikringsutstyr i i-Size-kategorien. Det er godkjent i samsvar med regulativ nr. 129 for bruk på bilseter som er angitt som egnet for i-Size-sikringsutstyr i informasjonen fra produsenten i bilens førerveiledning. Ved tvil ber vi om at du kontakter produsenten eller forhandleren av barnesikringsutstyret.</p> <p>Volvo babysete i-Size / Baby-safe i-Size2 / Baby-safe i-Size er godkjent sammen med Volvo babysetebase i-Size / Baby-safe i-Size-base i samsvar med ECE R129/00 og garanterer dermed kompatibilitet med alle bilseter som er i-Size-godkjent.</p>

!	ADVARSEL
	<p>MÅ ikke BRUKES på passasjer seter med frontkollisjonspute!</p>

 = kollisjonspute koblet ut! Se anvisningene for bruk av barnesetet i førerveiledningen.

### Bruk på bilseter som ikke er i-Size-godkjent med ISOFIX

Volvo babysete i-Size / Baby-safe i-Size2 / Baby-safe i-Size kan også brukes sammen med Volvo babysetebase i-Size / Baby-safe i-Size-base på bilseter som ikke er i-Size-godkjent, og er egnet for alle bilseter godkjent som ISOFIX-seter (se bilens førerveiledning), avhengig av barnesetets vektklasse og ISOFIX-størrelsesklassen.


Angitt vektklasse og ISOFIX-størrelsesklasse for dette barnesikringsutstyret er D.

Den følgende oversikten over godkjente biler må følges for denne kombinasjonen.

Listen oppdateres kontinuerlig. Den nyeste versjonen finnes på nettstedet <http://support.volvocars.com>

!	ADVARSEL
	<p>Støttebenet til adapteren må aldri hvile mot et oppbevaringsrom i bilgulvet.</p>



 = OK med oppbevaringsrom! Du må bare brukes adapteren på seter med oppbevaringsrom som er kontrollert og godkjent av oss.



i-Size-godkjent sete.

1. Kontakt bilprodusenten for informasjon om hvordan du kommer til ISOFIX-festepunktene på bilsetet.
2. ISOFIX-festepunktene dypt inne i seteputen gjør monteringen vanskeligere. Kontroller at begge ISOFIX-låsearmene går ordentlig i inngrep.
3. Den midtre seteraden må være skjøvet så langt forover som mulig.
4. Bilsetet må være skjøvet så langt bakover som mulig. Støttebenet skal ikke berøre oppbevaringsrommet.
5. Bare godkjent med ekstra innlegg i oppbevaringsrommet.


!	MERKNAD
	<p>Før du kjøper produktet, må du kontrollere at bilen er utstyrt med egne fester.</p>

## Volvo-vauvaistuimen jalusta i-Size/ Baby-safe i-Size base

Volvo vauvaistuimen jalusta i-Size/BRITAX RÖMER Baby-safe i-Size base on testattu ja sertifioitu yhdessä Volvo vauvaistuimen i-Size/BRITAX RÖMER Baby-safe i-Size2/Baby-safe i-Size kanssa.

### Käyttö "i-Size"-sertifioituilla istuinpaikoilla

! HUOM.
<p>Tämä on lasten turvalaite "i-Size"-luokassa. Se on hyväksytty asetuksen no. 129 mukaisesti käytettäväksi auton istuimilla, jotka ovat käyttöoppaassa olevien valmistajan antamien tietojen mukaan soveltuvia i-Size-turvalaitteille. Ota epäselvässä tapauksessa yhteys lasten turvalaitteen valmistajaan tai jälleenmyyjään.</p> <p>Volvo-vauvaistuin i-Size/Baby-safe i-Size2/ Baby-safe i-Size on sertifioitu yhdessä Volvo-vauvaistuimen jalustan i-Size/ Baby-safe i-Size base kanssa normin ECE R129/00 mukaisesti ja se soveltuu näin kaikille "i-Size"-sertifioituille istuinpaikoille.</p>
⚠ VAROITUS
<p>ÄLÄ käytä matkustajan istuimilla yhdessä etuturvavyönnyn kanssa!</p>

 = Turvavyönnyn pois käytöstä! Huomioi käyttöoppaassa olevat lasten turvaistuimien käyttöä koskevat ohjeet.

### Käyttö ISOFIX-istuinpaikoilla, joilla ei ole "i-Size"-sertifiointia

Volvo vauvaistuinta i-Size/Baby-safe i-Size2/ Baby-safe i-Size voidaan käyttää myös yhdessä Volvo vauvaistuimen jalustan i-Size/Baby-safe i-Size base kanssa muilla kuin "i-Size"-sertifioituilla istuinpaikoilla, ne soveltuvat kaikille ISOFIX-sertifioituille istuinpaikoille (auton käyttöoppaassa selostetun mukaisesti), lastenistuimen painoluokasta ja ISOFIX-kokoluokasta riippuen.

Tämän lasten turvalaitteen painoluokka ja ISOFIX-kokoluokka on "D".


Seuraava hyväksytyjen autojen luettelo tulee huomioida tämän yhdistelmän kohdalla.

Tätä luetteloa päivitetään jatkuvasti. Viimeisin versio on saatavana osoitteessa <http://support.volvocars.com>

### VAROITUS

Älä koskaan tue sovittimen tukijalkaa auton lattiasa olevaa säilytyslokeron vasten.



 = OK säilytyslokeron kanssa! Sovitinta tulee käyttää vain sellaisten säilytyslokerolla varustettujen istuimien kanssa, jotka me olemme tarkastaneet ja hyväksyneet.



i-SIZE-sertifioitu istuinpaikka.

1. Kysy auton valmistajalta tietoja siitä, miten auton istuimen ISOFIX-kiinnityspisteisiin pääsee käsiksi.
2. Syväällä istuintyytyssä sijaitsevat ISOFIX-kiinnityspisteet vaikeuttavat asennusta. Varmista, että kiinnität huolellisesti molemmat ISOFIX-lukitusvarret.
3. Keskimmäisen istuinrivin tulee olla niin edessä kuin mahdollista.
4. Auton istuimen tulee olla niin takana kuin mahdollista. Tukijalka ei saa koskettaa säilytyslokeron.
5. Sallittu vain hansikaslokeron lisätätteen kanssa.

### HUOM.

Tarkista ennen tuotteen ostamista, että autossa on asianmukaiset kiinnityspisteet.

## Volvo база за бебешка седалка i-Size/Baby-safe i-Size base

Volvo база за бебешка седалка i-Size/BRITAX RÖMER Baby-safe i-Size base е тествана съвместно с Volvo бебешка седалка i-Size/BRITAX RÖMER Baby-safe i-Size2/Baby-safe i-Size infant carrier.

### Използвайте на места за сядане, сертифицирани за "i-Size"


#### БЕЛЕЖКА

Това е система за обезопасяване на деца в категорията "i-Size". Тя е одобрена в съответствие с Наредба №129 за използване на седалки на превозни средства, които са описани като подходящи за системите за обезопасяване i-Size в информацията на производителя от ръководството за собственика. В случай на съмнение, моля, свържете се с производителя на системата за обезопасяване на деца или търговеца на дребно.

Volvo бебешка седалка i-Size/Baby-safe i-Size2/ Baby-safe i-Size е сертифицирана съвместно с Volvo база за бебешка седалка i-Size/Baby-safe i-Size base в съответствие с ECE R129/00 и това гарантира съвместимост с всяко място за сядане, което е сертифицирано за "i-Size".

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

НЕ използвайте на пътнически седалки с предна въздушна възглавница!

 = Изключена въздушна възглавница! Моля, спазвайте инструкциите за употребата на детските предпазни седалки, предвидени в ръководството за собственика.

### Употреба на не-"i-Size"-сертифицирани места за сядане с ISOFIX

Volvo бебешка седалка i-Size/Baby-safe i-Size2/ Baby-safe i-Size може също така да се използва съвместно с Volvo база за бебешка седалка i-Size/ Baby-safe i-Size base на места за сядане, които не са сертифицирани за "i-Size", и е подходяща за всички автомобилни седалки, сертифицирани като ISOFIX седалки (както е обяснено в ръководството за собственика), в зависимост от тегловния клас на детската предпазна седалка и класът на размери ISOFIX.

Тегловният клас и класът на размер ISOFIX за тази детска обезопасителна система е "D".


За тази комбинация трябва да се спазва следният списък на одобрени автомобили.

Списъкът се актуализира постоянно. Най-новата версия може да бъде получена от уебсайта <http://support.volvocars.com>

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Никога не подпирайте опорния крак на адаптера към отделението за съхранение в пода на автомобила.



 = OK с отделение за съхранение на вещи! Трябва да използвате адаптера само на седалките с отделение за съхранение на вещи, които са били проверени и одобрени от нас.



Място за сядане, сертифицирано за "i-Size".

1. Моля, обърнете се към производителя на автомобила за информация как да получите достъп до точките за закрепване ISOFIX на седалката на автомобила.
2. Точките за закрепване ISOFIX, разположени дълбоко в седалката, правят инсталирането по-трудно. Уверете се, че сте вкарали правилно двете заключващи рамена ISOFIX.
3. Средният ред седалки трябва да е възможно най-напред.
4. Седалката на автомобила трябва да е възможно най-назад. Подпората не трябва да допира отделението за съхранение.
5. Одобрено само с допълнителен пълнител в отделението за съхранение.

#### БЕЛЕЖКА

Преди да закупите продукта, проверете дали автомобилът е оборудван с подходящи закрепвания.

## Bază scaun auto pentru copii Volvo i-Size/bază Baby-safe i-Size

Baza pentru scaunul auto de copii Volvo i-Size/baza BRITAX RÖMER Baby-safe i-Size a fost testată și certificată împreună cu scaunul auto pentru copii Volvo i-Size/BRITAX RÖMER Baby-safe i-Size2/ scaunul auto pentru bebeluși Baby-safe i-Size.

### Utilizare în pozițiile de așezare certificate „i-Size”


#### ! NOTĂ

Acesta este un scaun auto pentru copii din categoria i-Size. Acesta a fost aprobat conform Regulamentului nr. 129 pentru utilizarea pe scaune auto descrise ca fiind adecvate pentru scaunele auto pentru copii i-Size în informațiile oferite de producător în manualul de utilizare a autovehiculului. Dacă aveți îndoieli, contactați producătorul sau vânzătorul scaunului auto pentru copii.

Scaunul auto pentru copii Volvo i-Size/Baby-safe i-Size2/Baby-safe i-Size a fost certificat împreună cu baza pentru scaunul auto pentru copii i-Size/ baza Baby-safe i-Size conform ECE R129/00, garantând compatibilitatea cu fiecare poziție de așezare certificată „i-Size”.

#### ⚠️ AVERTISMENT

NU utilizați pe scaunul pasagerului prevăzut cu airbag frontal!

 = Dezactivați airbagul! Respectați instrucțiunile de utilizare a scaunelor auto pentru copii furnizate în manualul de utilizare.

### Utilizare în pozițiile de așezare necertificate i-Size cu ISOFIX

Scaunul auto pentru copii Volvo i-Size/Baby-safe i-Size2/Baby-safe i-Size poate fi utilizat împreună cu baza pentru scaunul auto pentru copii Volvo i-Size/baza Baby-safe i-Size în poziții de așezare necertificate „i-Size” și este adecvat pentru toate scaunele auto ca scaune ISOFIX (conform manualului de utilizare a autovehiculului), în funcție de clasa de greutate a copilului și de clasa de mărime ISOFIX.

Clasa de greutate și clasa de mărime ISOFIX pentru acest scaun auto pentru copii este „D”.


Lista următoare de autoturisme aprobate trebuie respectată pentru această combinație.

Lista este actualizată în mod constant. Cea mai recentă versiune poate fi obținută de pe site-ul web <http://support.volvocars.com>.

#### ⚠️ AVERTISMENT

Nu sprijiniți niciodată piciorul de sprijin al adaptorului de un compartiment de depozitare din podeaua mașinii.



 = OK cu compartiment de depozitare! Trebuie să utilizați numai adaptorul la scaunele cu compartiment de depozitare care au fost verificate și aprobate de noi.



Poziție de așezare certificată i-SIZE.

1. Pentru informații privind modul de accesare a punctelor de ancorare ISOFIX din scaunul auto, contactați producătorul mașinii.
2. Punctele de ancorare ISOFIX din interiorul pernei scaunului îngreunează montarea. Verificați dacă ați conectat corespunzător ambele brațe de blocare ISOFIX.
3. Rândul de scaune din mijloc trebuie să fie cât mai în față posibil.
4. Scaunul auto trebuie să fie cât mai în spate posibil. Piciorul de susținere nu trebuie să atingă compartimentul de depozitare.
5. Permis doar cu piesă suplimentară de umplere în compartimentul de depozitare.

#### ! NOTĂ

Înainte de a achiziționa produsul, verificați dacă autovehiculul este dotat cu punctele de ancorare corespunzătoare.

**Volvo bebek koltuğu tabanı i-Size/  
Baby-safe i-Size tabanı**

Volvo bebek koltuğu tabanı i-Size/BRITAX RÖMER Baby-safe i-Size tabanı Volvo bebek koltuğu i-Size/BRITAX RÖMER Baby-safe i-Size2/Baby-safe i-Size bebek taşıyıcı ile bağlantılı olarak test edilip onaylanmıştır.


**“i-Size”-onaylı oturma pozisyonlarını kullanın****! NOT**

Bu “i-Size” kategorisinde çocuk koruma sistemidir. Araç kullanıcı el kitabındaki üretici bilgisinde i-Size güvenlik sistemleri için uygun olarak tanımlanan araç koltuklarında kullanım için düzenleme no. 129 uyarınca onaylıdır. Şüphelenmesi durumunda, çocuk koruma sisteminin üreticisi veya perakendeci ile irtibat kurun.

Volvo bebek koltuğu i-Size/Baby-safe i-Size2/ Baby-safe i-Size, Volvo bebek koltuğu tabanı i-Size/Baby-safe i-Size tabanı ile bağlantılı olarak ECE R129/00 uyarınca onaylıdır ve bu sayede her “i-Size” onaylı oturma pozisyonu ile uyumluluğu garanti eder.

**! UYARI**

Ön hava yastığı olan yolcu koltuklarında KULLANMAYIN!

 = Hava yastığı kapalı! Lütfen kullanıcı el kitabında belirtilen çocuk güvenlik koltuklarının kullanım talimatlarına uyunuz.

**“i-Size”-onaylı olmayan oturma pozisyonlarında ISOFIX ile kullanın**

Volvo bebek koltuğu i-Size/Baby-safe i-Size2/ Baby-safe i-Size ayrıca Volvo bebek koltuğu tabanı i-Size/Baby-safe i-Size tabanı ile bağlantılı olarak “i-Size”-onaylı olmayan oturma pozisyonlarında da kullanılabilir ve çocuk güvenlik koltuğu ve ISOFIX boyut sınıfının ağırlık sınıfına bağlı olarak ISOFIX koltukları olarak onaylanan tüm araç koltukları (araç kullanıcı el kitabında açıklandığı gibi) için uygundur.

Bu çocuk koruma sistemi için sağlanan ağırlık sınıfı ve ISOFIX boyut sınıfı “D”dir.


Aşağıdaki onaylı araçlar listesi bu kombinasyon için gözlenmelidir.

Liste sürekli olarak güncellenmektedir. En son sürüm <http://support.volvocars.com> web sitesinden edinilebilir

**! UYARI**

Adaptörün destek ayağını asla araç tabanındaki bir eşya gözüne karşı desteklemeyin.



 = eşya gözlü OK! Adaptörü sadece bizim tarafımızdan kontrol edilmiş ve onaylanmış eşya gözü olan koltuklarda kullanmalısınız



i-SIZE-onaylı oturma pozisyonu.

1. Araç koltuğundaki ISOFIX bağlantı noktalarına nasıl erişileceği hakkında bilgi için araç üreticisine başvurun.
2. Koltuk minderinin derinindeki ISOFIX bağlantı noktaları, kurulumu daha zor hale getirir. Lütfen ISOFIX kilitleme kollarını doğru şekilde taktiğinizden emin olun.
3. Orta koltuk sırası mümkün olduğu kadar ileride olmalıdır.
4. Araç koltuğu mümkün olduğunca arkada olmalıdır. Destek ayağı eşya gözüne dokunmamalıdır.
5. Sadece eşya rafında ek dolgu ile birlikte onay verilir.

**! NOT**

Ürünü satın almadan önce, aracın uygun bağlantı noktaları ile donatıldığını kontrol edin.



## Volvo imikute turvatooli alus i-Size/ Baby-safe i-Size

Volvo imikute turvatooli alust i-Size / BRITAX RÖMER Baby-safe i-Size on kontrollitud koos Volvo imikute turvatooliga i-Size / BRITAX RÖMER Baby-safe i-Size2/ Baby-safe i-Size ja see on sertifitseeritud kasutamiseks koos nende mudelitega.

### Kasutamine i-Size'i sertifitseeritud istmeasenditega

#### ! MÄRKUS

See on kategooria i-Size laste kinnitussüsteem. See on heaks kiidetud kooskõlas määrusega nr 129 kasutamiseks sõidukiistmetel, mida sõiduki kasutusjuhendis toodud tootja teabes on kirjeldatud sobivana i-Size'i kinnitussüsteemidele. Kui teil on kahtlusi, võtke ühendust laste kinnitussüsteemi tootja või jaemüüjaga.

Volvo imikute turvatool i-Size / Baby-safe i-Size2/ Baby-safe i-Size on sertifitseeritud kasutamiseks koos Volvo imikute turvatooli alusega i-Size / Baby-safe i-Size kooskõlas standardiga ECE R129/00 ja seega on tagatud ühilduvus kõikide i-Size'i sertifitseeritud istmeasenditega.

#### ⚠ HOIATUS

ÄRGE kasutage eesmise turvapadjaga kõrvalistmetel!

⊘ = turvapadi on väljas. Järgige kasutusjuhendis olevaid juhiseid turvatoolide kasutamise kohta.

### Kasutamine i-Size'i sertifikaadita istmeasenditega koos ISOFIX-iga

Volvo imikute turvatooli i-Size / Baby-safe i-Size2 / Baby-safe i-Size saab kasutada ka koos Volvo imikute turvatooli alusega i-Size / Baby-safe i-Size i-Size'i sertifikaadita istmeasendites ja see sobib kõikidele sõidukiistmetele, mis on sertifitseeritud ISOFIX-i istmetena (selgituse leiata sõiduki kasutusjuhendist), olenevalt turvatooli kaaluklassist ja ISOFIX-i suuruseklassist.

Selle laste kinnitussüsteemi kaaluklass ja ISOFIX-i suuruseklass on D.

Selle kombinatsiooni korral tuleb järgida järgmist heaks kiidetud autode loendit.

Loendit uuendatakse pidevalt.  
Uusima versiooni leiata veebisaidilt  
<http://support.volvocars.com>

#### ⚠ HOIATUS

Ärge mitte kunagi toetage adaptri tugijalga panipaiga vastu sõiduki põrandal.



▼ = panipaik OK. Tohite kasutada adaptrit ainult istmetel panipaikadega, mida meie oleme kontrollinud ja mille oleme heaks kiitnud.



i-Size'i sertifitseeritud istmeasendid.

1. Teavet selle kohta, kuidas pääseda ligi ISOFIX-i kinnituskohtadele sõidukiistmel, küsige sõiduki tootjalt.
2. ISOFIX-i kinnituskohad sügaval istmepadja sees muudavad paigaldamise keerulisemaks. Veenduge, et kinnitaksite korralikult mõlemad ISOFIX-i fiksaatorid.
3. Keskmise istmerida peab olema lükatud võimalikult ette.
4. Sõidukiiste peab olema lükatud võimalikult taha. Tugijalg ei tohi puutuda vastu panipaika.
5. Lubatud kasutada üksnes koos panipaiga täiendava vahetükiga.

#### ! MÄRKUS


Enne toote ostmist kontrollige, kas sõidukis on sobivad kinnituskohad.


lv-LV


## Volvo zīdaiņu sēdekliša pamatne i-Size/Baby-safe i-Size pamatne

Volvo zīdaiņu sēdekliša pamatne i-Size/BRITAX RÖMER Baby-safe i-Size pamatne ir pārbaudīta un sertificēta kombinācijā ar Volvo zīdaiņu sēdekli i-Size/BRITAX RÖMER Baby-safe i-Size2/Baby-safe i-Size bērnu sēdekli.

### Lietošana sēdvietās ar "i-Size" sertifikāciju

 <b>PIEZĪME.</b>
<p>Šī ir "i-Size" kategorijas bērnu sēdekliša sistēma. Tā ir apstiprināta saskaņā ar noteikumiem Nr. 129 lietošanai automašīnas sēdekļos, kas automašīnas īpašnieka rokasgrāmatas ražotāja informācijas sadaļā ir aprakstīti kā piemēroti i-Size sēdeklišu sistēmām. Šaubu gadījumā, lūdzu, sazinieties ar bērnu sēdekliša sistēmas ražotāju vai mazumtirgotāju.</p> <p>Volvo zīdaiņu sēdekli i-Size/Baby-safe i-Size2/Baby-safe i-Size ir sertificēts kombinācijā ar Volvo zīdaiņu sēdekliša pamatni i-Size/Baby-safe i-Size pamatni saskaņā ar ECE R129/00, un tādējādi ir garantēta saderība ar ikvienu sēdvietu ar "i-Size" sertifikāciju.</p>

 <b>BRĪDINĀJUMS</b>
NELIETOT pasažieru sēdekļos ar priekšējo drošības gaisa spilvenu!

 = drošības gaisa spilvens izslēgts!  
Lūdzu, ievērojiet īpašnieka rokasgrāmatā sniegtos bērnu drošības sēdeklišu lietošanas norādījumus.


### Lietošana sēdvietās bez "i-Size" sertifikācijas ar ISOFIX

Volvo zīdaiņu sēdekli i-Size/Baby-safe i-Size2/Baby-safe i-Size var lietot arī kombinācijā ar Volvo zīdaiņu sēdekliša pamatni i-Size/Baby-safe i-Size pamatni sēdvietās bez "i-Size" sertifikācijas, un tā ir piemērota visiem automašīnas sēdekļiem, kas ir sertificēti kā ISOFIX sēdekļi (kā paskaidrots automašīnas īpašnieka rokasgrāmatā), atkarībā no bērnu sēdekliša svara kategorijas un ISOFIX auguma kategorijas.


Svara kategorija un ISOFIX auguma kategorija, kas norādīta šai bērnu sēdekliša sistēmai, ir "D".

Šajā kombinācijā ir jāievēro tālāk sniegtais apstiprināto automašīnu saraksts.

Šis saraksts tiek pastāvīgi atjaunināts. Jaunāko versiju var iegūt vietnē <http://support.volvocars.com>

 <b>BRĪDINĀJUMS</b>
Nekādā gadījumā nebalstiet adaptera atbalsta kāju pret glabāšanas nodaļījumu automašīnas grīdā.




 = lietojams ar glabāšanas nodaļījumu! Adapteris ir jālieto tikai sēdekļiem ar glabāšanas nodaļījumu, kurus mēs esam pārbaudījuši un apstiprinājuši.



Sēdvietā ar i-SIZE sertifikāciju.

1. Informāciju par to, kā piekļūt ISOFIX stiprinājuma punktiem pie automašīnas sēdekļa, vaicāriet automašīnas ražotājam.
2. ISOFIX stiprinājuma punkti, kas ir izvietoti dziļi sēdekļa sēdvirsma, apgrūtina uzstādīšanu. Lūdzu, pareizi nostipriniet abas ISOFIX bloķēšanas sviras.
3. Sēdekļu vidējai rindai ir jāatrodas iespējami tālu uz priekšu.
4. Automašīnas sēdeklim ir jābūt iespējami tālu uz aizmuguri. Atbalsta kāja nedrīkst saskarties ar glabāšanas nodaļījumu.
5. Apstiprināts tikai ar papildu ieliktni glabāšanas nodaļījumā.

 <b>PIEZĪME.</b>
Pirms produkta iegādes pārbaudiet, vai automašīna ir aprīkota ar attiecīgajiem stiprinājumiem.

## „Volvo“ kūdikio kėdutės pagrindas „i-Size“ / „Baby-safe i-Size base“

„Volvo“ kūdikio kėdutės pagrindas „i-Size“ / BRITAX RÖMER „Baby-safe i-Size base“ buvo išbandytas ir sertifikuotas naudoti kartu su „Volvo“ „i-Size“ / BRITAX RÖMER „Baby-safe i-Size“2/„Baby-safe i-Size“ kūdikio lopšiu.

## Naudojimas „i-Size“ sertifikuotose sėdimosiose vietose


### ! PASTABA

Tai „i-Size“ kategorijos vaiko apsaugos sistema. Aprobuota pagal taisyklę Nr. 129 naudoti ant transporto priemonių sėdynių, kurios gamintojo pateikiamoje informacijoje transporto priemonės savininko vadove apibūdinamos kaip tinkamos „i-Size“ apsaugos sistemoms. Jeigu abejojate, susisiekiite su vaikų apsaugos sistemos gamintoju arba pardavėju.

„Volvo“ kūdikio kėdutė „i-Size“ / „Baby-safe i-Size“2/„Baby-safe i-Size“ yra sertifikuotas naudoti kartu su „Volvo“ kūdikio kėdutės pagrindu „i-Size“ / „Baby-safe i-Size“ „Baby-safe i-Size base“ pagal ECE R129/00 ir todėl užtikrina suderinamumą su kiekviena „i-Size“ sertifikuota sėdimąja vieta.

### ! ĮSPĖJIMAS

NEAUDOTI ant keleivių sėdynių su iš priekio esančia oro pagalve!

 = Oro pagalvė išjungta! Laikykitės vaikų saugos kėdučių naudojimo instrukcijų, pateiktų jūsų automobilio savininko vadove.

## Naudojimas „i-Size“ nesertifikuotose sėdimosiose vietose su ISOFIX

„Volvo“ kūdikio kėdutę „i-Size“ / „Baby-safe i-Size“2 / „Baby-safe i-Size“ taip pat galima naudoti kartu su „Volvo“ kūdikio kėdutės pagrindu „i-Size“ / „Baby-safe i-Size“ „Baby-safe i-Size base“ ir pagal „i-Size“ nesertifikuotose sėdimosiose vietose ir ji tinka visoms transporto priemonėms, turinčioms kaip ISOFIX sertifikuotas sėdynes (kaip paaiškinta transporto priemonės savininko vadove), priklausomai nuo vaikiškos kėdutės svorio klasės ir ISOFIX dydžio klasės.

Šiai vaiko apsaugos sistemai numatyta svorio klasė ir ISOFIX dydžio klasė – „D“.


Šiam deriniui tinka automobiliai iš šio patvirtintų naudoti automobilių sąrašo.

Šis sąrašas pastoviai atnaujinamas. Naujausią jo versiją galima gauti iš interneto svetainės <http://support.volvocars.com>

### ! ĮSPĖJIMAS

Niekada neatremkite adapterio atraminės kojos į daiktadėžę transporto priemonės grindyse.



 = GERA! su daiktadėže! Adapterį turite naudoti tik ant tokių sėdynių su daiktadėžėmis, kurios buvo mūsų patikrintos ir aprobuotos.



„i-SIZE“ sertifikuota sėdimoji vieta.

1. Kaip prieti prie ISOFIX tvirtinimo vietų ant transporto priemonės sėdynės, žr. atitinkamos transporto priemonės gamintojo pateiktą informaciją.
2. Kai ISOFIX tvirtinimo vietos yra giliai sėdynės pasostėje, sumontavimas tampa sudėtingesnis. Įsitikinkite, kad tinkamai įstatėte abu ISOFIX užfiksavimo strypus.
3. Vidurinioji sėdynių eilė turi būti kiek įmanoma toliau į priekį.
4. Transporto priemonės sėdynė turi būti kiek įmanoma atitraukta atgal. Atraminė koja neturi liesti daiktadėžės.
5. Patvirtinta naudoti tik su papildomu įdėklų daiktadėžėje.

### ! PASTABA

Prieš įsigydami šį produktą patikrinkite, ar transporto priemonėje yra atitinkamos tvirtinimo vietos.


## Βάση βρεφικού καθίσματος Volvo i-Size/Ασφαλής για βρέφη βάση i-Size

Η βάση βρεφικού καθίσματος Volvo i-Size/ασφαλής για βρέφη βάση BRITAX RÖMER i-Size έχει υποβληθεί σε δοκιμές και έχει πιστοποιηθεί σε συνδυασμό με το βρεφικό κάθισμα Volvo i-Size/την ασφαλή για βρέφη βάση BRITAX RÖMER i-Size2/το ασφαλή για βρέφη πορτ-μπεμπέ i-Size.

### Χρήση σε καθίσματα πιστοποιημένα ως «i-Size»

!	ΣΗΜΕΙΩΣΗ
	<p>Πρόκειται για παιδικό κάθισμα ασφαλείας στην κατηγορία «i-Size». Εγκρίνεται σύμφωνα με τον κανονισμό αριθ. 129 για χρήση σε καθίσματα οχημάτων που περιγράφονται ως κατάλληλα για παιδικά καθίσματα ασφαλείας i-Size στις πληροφορίες του κατασκευαστή, στο εγχειρίδιο κατόχου του οχήματος. Σε περίπτωση αμφιβολίας, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή του καθίσματος ασφαλείας παιδιών ή τον έμπορο λιανικής πώλησης.</p> <p>Το βρεφικό κάθισμα Volvo i-Size/ασφαλές για βρέφη κάθισμα i-Size2/ασφαλές για βρέφη κάθισμα i-Size είναι πιστοποιημένο μαζί με τη βάση βρεφικού καθίσματος Volvo i-Size/ασφαλής για βρέφη βάση i-Size κατά ECE R129/00, που σημαίνει ότι η συμβατότητά του με κάθε κάθισμα πιστοποιημένο ως «i-Size» είναι εγγυημένη.</p>

⚠	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
	ΜΗΝ το τοποθετείτε σε κάθισμα συνοδηγού με μπροστινούς αερόσακους!

 = ο αερόσακος πρέπει να είναι ενεργοποιημένος! Παρακαλούμε, τηρείτε τις οδηγίες χρήσης παιδικών καθισμάτων που παρατίθενται στο εγχειρίδιο κατόχου σας.

### Χρήση σε καθίσματα με ISOFIX που δεν είναι πιστοποιημένα ως «i-Size»

Το βρεφικό κάθισμα Volvo i-Size/ασφαλές για βρέφη κάθισμα i-Size2 ασφαλές για βρέφη κάθισμα i-Size μπορεί να χρησιμοποιηθεί και σε συνδυασμό με τη βάση βρεφικού καθίσματος Volvo i-Size/ασφαλής για βρέφη βάση i-Size σε καθίσματα που δεν είναι πιστοποιημένα ως «i-Size» και είναι κατάλληλο για όλα τα καθίσματα αυτοκινήτων που έχουν πιστοποιηθεί ως ISOFIX (όπως εξηγείται στο εγχειρίδιο κατόχου του οχήματος), ανάλογα με την κατηγορία βάρους του παιδικού καθίσματος ασφαλείας και την κατηγορία μεγέθους ISOFIX.


Η κατηγορία βάρους και η κατηγορία μεγέθους ISOFIX που προβλέπεται για αυτό το παιδικό κάθισμα ασφαλείας παιδιών είναι «D».

Αυτός ο συνδυασμός ισχύει για την παρακάτω λίστα εγκεκριμένων αυτοκινήτων.

Αυτή η λίστα ενημερώνεται συνεχώς. Μπορείτε να βρείτε την πιο πρόσφατη έκδοση στην ιστοσελίδα <http://support.volvocars.com>

⚠	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
	Ποτέ μη στερεώνετε το σκέλος στήριξης του αντάπτορα κόντρα σε αποθηκευτικό χώρο στο δάπεδο του οχήματος.



 = OK με αποθηκευτικό χώρο!  
Πρέπει να χρησιμοποιείτε τον αντάπτορα μόνο στα καθίσματα με αποθηκευτικό χώρο που έχουν ελεγχθεί και εγκριθεί από εμάς.



Κάθισμα πιστοποιημένο ως i-SIZE.

1. Απευθυνθείτε στον κατασκευαστή του οχήματος για πληροφορίες πώς να αποκτήσετε πρόσβαση στα σημεία στερέωσης ISOFIX στο κάθισμα του οχήματος.
2. Τα σημεία στερέωσης ISOFIX βαθιά μέσα στην έδρα του καθίσματος καθιστούν την τοποθέτηση πιο δύσκολη. Βεβαιωθείτε ότι έχετε κουμπώσει σωστά και τους δύο βραχίονες ασφάλισης ISOFIX.
3. Η μεσαία σειρά καθισμάτων πρέπει να βρίσκεται όσο το δυνατόν πιο μπροστά.
4. Το κάθισμα του οχήματος πρέπει να βρίσκεται όσο το δυνατόν πιο πίσω. Το σκέλος στήριξης δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με τον αποθηκευτικό χώρο.
5. Επιτρέπεται μόνο όταν υπάρχει πρόσθετη ενίσχυση στον αποθηκευτικό χώρο.


!	ΣΗΜΕΙΩΣΗ
	Πριν αγοράσετε το προϊόν, ελέγξτε ότι το όχημα διαθέτει τα κατάλληλα σημεία στερέωσης.

## Основа автокрісла Volvo для немовляти i-Size/основа Baby-safe i-Size

Основа автокрісла Volvo для немовляти i-Size / основа BRITAX RÖMER Baby-safe i-Size пройшли випробування і сертифіковані для використання з автокріслом Volvo для немовляти i-Size/BRITAX RÖMER Baby-safe i-Size2/переносною немовляти Baby-safe i-Size.

### Використовувати на сидіннях, сертифікованих для i-Size

<b>!</b>	<b>ПРИМІТКА</b>
<p>Це є дитячим автокріслом категорії "i-Size". Воно схвалено згідно з нормативним документом №129 щодо використання на сидіннях в автомобілі, які підходять для систем безпеки дітей i-Size, згідно з інформацією виробника, наведеною в посібнику з експлуатації авто. У разі виникнення сумнівів, звертайтеся до виробника дитячого автокрісла або ж роздрібного продавця.</p> <p>Дитяче автокрісло Volvo для немовлят i-Size/ Baby-safe i-Size2/Baby-safe i-Size сертифіковано у поєднанні з основою дитячого автокрісла Volvo для немовлят i-Size / основою Baby-safe i-Size згідно з ECE R129/00, і таким чином гарантує сумісність з кожним сидінням "i-Size" в автомобілі.</p>	
<b>⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ</b>	
<p>НЕ використовувати на сидінні переднього пасажиря з ввімкнутою подушкою безпеки!</p>	

 = подушку безпеки вимк! Будь ласка, дотримуйтесь інструкцій використання дитячих автокрісел, наведених у вашому посібнику з експлуатації.

### На несертифікованих сидіннях для використання "i-Size" використовуйте з кріпленнями ISOFIX

Автокрісло Volvo для немовляти i-Size/Baby-safe i-Size2/Baby-safe i-Size також можна використовувати і в поєднанні з основою автокрісла для немовляти Volvo i-Size/Baby-safe i-Size і на сидіннях, які не були сертифіковані для систем безпеки "i-Size". Воно підходить для встановлення на всіх сидіннях автомобіля, що були сертифіковані для встановлення дитячих автокрісел з кріпленнями ISOFIX (згідно з поясненнями, наведеними в посібнику з експлуатації авто), залежно від класу ваги дитячого автокрісла та класу розмірів ISOFIX.


Клас ваги та клас розміру ISOFIX, закріпленій за цим дитячим автокріслом, є класом "D".

Ця комбінація підходить для наступного списку схвалених автомобілів.

Цей перелік постійно оновлюється. Останню версію можна отримати на веб-сайті <http://support.volvocars.com>

<b>⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ</b>
<p>Ніколи не спируйте опорну ніжку адаптера на відділення для речей на підлозі автомобіля.</p>



 = можна використовувати з відділенням для речей! Ви можете використовувати адаптер тільки на тих сидіннях з відділенням для речей, які були перевірені та схвалені нами.



Сидіння, сертифіковані для i-Size.

1. Будь ласка, звертайтеся до виробника автомобіля, щоб отримати інформацію про те, як отримати доступ до точок кріплення ISOFIX на сидінні авто.
2. Точки кріплення ISOFIX, розташовані глибоко в подушці сидіння, ускладнюють установку. Будь ласка, пересвідчіться в тому, що обидві зглобувальні кронштейни ISOFIX правильно зафіксовані.
3. Середній ряд сидінь необхідно посунути якнайдалі вперед.
4. Сидіння автомобіля необхідно відсунути якнайдалі назад. Опорна ніжка не повинна торкатися відділення для речей.
5. Схвалено тільки з додатковим наповнювачем у відділенні для речей.

<b>!</b>	<b>ПРИМІТКА</b>
<p>Перед придбанням продукту пересвідчіться в тому, що авто устатковане відповідними кріпленнями.</p>	

## Volvo baza sedišta za vrlo malu decu i-Size/baza Baby-safe i-Size

Volvo baza sedišta za vrlo malu decu i-Size/BRITAX RÖMER baza Baby-safe i-Size testirana je i atestirana u vezi sa Volvo sedištem za vrlo malu decu i-Size/BRITAX RÖMER sedištem Baby-safe i-Size2/nosiljkom za vrlo malu decu Baby-safe i-Size.

### Korišćenje na pozicijama za sedenje koja su atestirana prema i-Size standardu


#### ! NAPOMENA

Ovaj sigurnosni sistem za decu pripada kategoriji i-Size. Odobren je u skladu sa propisom br. 129 za korišćenje na sedištima u vozilu koja su opisana kao pogodna za sigurnosne sisteme kategorije i-Size na osnovu informacija koje je proizvođač dao u uputstvu za upotrebu vozila. Ako niste sigurni, javite se proizvođaču sigurnosnog sistema za decu ili prodavcu.

Volvo sedište za vrlo malu decu i-Size/Baby-safe i-Size2/Baby-safe i-Size atestirano je u vezi sa Volvo bazom sedišta za vrlo malu decu i-Size/bazom Baby-safe i-Size u skladu sa ECE R129/00, što znači da je usklađeno sa svim pozicijama za sedenje atestiranim prema i-Size standardu.

#### ⚠ UPOZORENJE

NE KORISTITE na suvozačevom sedištu sa prednjim vazдушnim jastukom!

 = Vazдушni jastuk isključen! Pridržavajte se uputstva za korišćenje bezbednosnih sedišta za decu koja su data u uputstvu za upotrebu.

### Korišćenje na pozicijama za sedenje koja nisu atestirana prema i-Size standardu i koja imaju ISOFIX pričvršne tačke

Volvo sedište za vrlo malu decu i-Size/Baby-safe i-Size2/Baby-safe i-Size takođe može da se koristi u kombinaciji sa Volvo bazom sedišta za vrlo malu decu i-Size/bazom Baby-safe i-Size na pozicijama za sedenje koja nisu atestirana prema i-Size standardu i ono je pogodno za sva sedišta u vozilu atestirana kao ISOFIX sedišta (kao što je objašnjeno u uputstvu za upotrebu vozila), u zavisnosti od klase mase sedišta za decu i ISOFIX klase veličine.

Klasa mase i ISOFIX klasa veličine za ovaj sigurnosni sistem za decu označene su slovom D.

Neophodno je da se pridržavate sledeće liste odobrenih automobila u pogledu ove kombinacije.

Ova lista se stalno ažurira. Najnovija verzija se nalazi na veb-sajtu <http://support.volvocars.com>

#### ⚠ UPOZORENJE

Nikada ne oslanjajte potpornu stopu adaptera na prostor za odlaganje stvari na podu vozila.



▼ = Može da se koristi u kombinaciji sa prostorom za odlaganje stvari! Adapter na sedištima smete da koristite u kombinaciji sa prostorom za odlaganje stvari samo ako smo ga mi proverili i odobrili.



Pozicija za sedenje atestirana prema i-Size standardu.

1. Potražite od proizvođača vozila informacije o tome kako da pristupite ISOFIX pričvršnim tačkama na sedištu u vozilu.
2. ISOFIX pričvršne tačke koje se nalaze duboko u jastuku sedišta otežavaju ugradnju. Proverite da li ste pravilno aktivirali oba ISOFIX blokirajuća kraka.
3. Srednji red sedišta mora da bude što više pomećen unapred.
4. Sedište u vozilu mora da bude što više pomeren unazad. Potporna stopa ne sme da dodiruje prostor za odlaganje stvari.
5. Dozvoljeno samo u kombinaciji sa dodatnim umetkom u prostoru za odlaganje stvari.


#### ! NAPOMENA

Dozvoljeno samo u kombinaciji sa dodatnim umetkom u prostoru za odlaganje stvari.


沃尔沃婴儿安全座椅基座 i-Size/Baby-safe i-Size 基座

沃尔沃婴儿安全座椅基座 i-Size/宝得适 RÖMER Baby-safe i-Size 基座与沃尔沃婴儿安全座椅 i-Size/宝得适 RÖMER Baby-safe i-Size2/Baby-safe i-Size 婴儿提篮经过同步测试与认证。

用于经“i-Size”认证的座椅位置

	<b>注意</b>
<p>这是“i-Size”类别中的儿童约束系统。它根据用于特定车辆座椅的 129 号规例获得核准，这些座椅适合 i-Size 约束系统，在《车主手册》的制造商信息中予以规定。如有疑问，请联系儿童约束系统制造商或经销商。</p> <p>沃尔沃婴儿安全座椅 i-Size/Baby-safe i-Size2/ Baby-safe i-Size 与沃尔沃婴儿安全座椅基座 i-Size/Baby-safe i-Size 基座根据 ECE R129/00 规定获得同步认证，因此可保证与每个经“i-Size”认证的座椅位置兼容。</p>	

	<b>警告</b>
<p>不要使用配备前部安全气囊的乘客座椅！</p>	

 = 安全气囊关闭！请遵守相应《车主手册》提供的儿童安全座椅使用说明。

用于未经“i-Size”认证但符合 ISOFIX 标准的座椅位置。

沃尔沃婴儿安全座椅 i-Size/Baby-safe i-Size2/ Baby-safe i-Size 还可与沃尔沃婴儿安全座椅基座 i-Size/Baby-safe i-Size 基座配合用于未经“i-Size”认证的座椅位置，适合所有认证为 ISOFIX 座椅的车辆座椅（如《车主手册》中所述），视儿童座椅重量级别和 ISOFIX 规格级别而定。


针对该儿童约束系统规定的重量级别和 ISOFIX 规格级别为“D”。

采用该组合时必须遵守以下核准车型列表。

本列表持续更新。最新版本可从网站 <http://support.volvocars.com> 查询

	<b>警告</b>
<p>切勿将适配器支撑架支撑在位于车辆地板的储物箱上。</p>	



 = 配备储物箱时安全！您必须仅采用特定座椅上的适配器，此类座椅配备储物箱并经我们检查及核准



经 i-SIZE 认证的座椅位置。

1. 请参阅车辆制造商提供的信息：如何接近车辆座椅 ISOFIX 固定点。
2. SOFIX 固定点如果深陷于座垫中，安装难度大大增加。请确保正确接合两个 ISOFIX 锁臂。
3. 中排座椅必须尽可能靠前。
4. 车辆座椅必须尽可能靠后。支撑架绝对不能接触储物箱。
5. 仅允许在储物箱中另外填充填料。

	<b>注意</b>
<p>购买产品前，请检查车辆是否配备适当的固定装置</p>	

## 車種適合表

ja-JP

ボルボ・ベビーシートベースi-Size/  
BABY-SAFE i-SIZEベース

ボルボ・ベビーシートベースi-Size/ブリタックス・レマーBABY-SAFE i-SIZEベースは、ボルボ・ベビーシートi-Size/ブリタックス・レマーBABY-SAFE i-SIZE2/BABY-SAFE i-SIZEベビーシートとの組み合わせでテストされ、認定を受けています。

「i-Size」対応座席での使用


### 注意

この製品は「i-Size」カテゴリーのチャイルドシートです。この製品はR129に準拠し、車両オーナーズマニュアルのメーカー情報でi-Sizeチャイルドシート対応として記載されている座席での使用が承認されています。ご不明な点については、チャイルドシートメーカーまたは販売店にお問い合わせください。

ボルボ・ベビーシートi-Size/BABY-SAFE i-SIZE2/BABY-SAFE i-SIZEは、ECE R129/00に基づき、ボルボ・ベビーシートベースi-Size/BABY-SAFE i-SIZEベースとの組み合わせで認定され、すべての「i-Size」対応座席での使用が保証されています。

### 警告

フロントエアバッグが作動する助手席では使用しないでください。

 = エアバッグオフ！ オーナーズマニュアルに記載されているチャイルドシートの使用方法に従ってください。

「i-Size」非対応座席のISOFIXシートでの使用

ボルボ・ベビーシートi-Size/BABY-SAFE i-SIZE2/BABY-SAFE i-SIZEは、ボルボ・ベビーシートベースi-Size/BABY-SAFE i-SIZEベースとの組み合わせで「i-Size」非対応座席でも使用でき、チャイルドシートの体重区分とISOFIXサイズ等級に基づき、ISOFIXシートとして認定されている座席（車両のオーナーズマニュアル参照）での使用に対応しています。

このチャイルドシートの体重区分およびISOFIXサイズ等級は「D」です。

この組み合わせについては、以下の車種適合表を確認する必要があります。

この適合表は継続的に更新されます。最新版は<http://support.volvocars.com>で入手できます。

### 警告

絶対に、アダプターのサポートレッグを車両フロアの収納スペースに載せて支えないでください。



▼ = 収納スペース付きシートでの使用可！ 収納スペースのあるシートでは、ボルボにより確認および承認されている場合にのみアダプターを使用してください。



i-SIZE対応座席。

1. 車両シートのISOFIXアンカーポイントへのアクセス方法については、車両メーカーにお問い合わせください。
2. ISOFIXアンカーポイントがシートクッションの奥にあると、取り付け作業が難しくなります。必ず両方のISOFIXロックアームを正しく固定してください。
3. 中央列のシートは可能な範囲で最前方の位置まで移動させる必要があります。
4. 車両シートは可能な範囲で最後方の位置まで移動させる必要があります。サポートレッグを収納スペースに接触させてはいけません。
5. 収納スペースにフィラーを追加している場合にのみ使用することができます。

### 注意

製品を購入する前に、車両に適切な固定金具が装備されていることを確認してください。





موضع جلوس معتمد وفق i-Size.

- (١) يرجى الرجوع إلى الشركة المصنعة للسيارة للحصول على معلومات حول كيفية الوصول إلى نقاط تثبيت ISOFIX في مقعد السيارة.
- (٢) تزيد نقاط تثبيت ISOFIX المتعمقة في وسادة المقعد من صعوبة عملية التثبيت. يرجى التأكد من أنك تستخدم كلا ذراعي إمساك ISOFIX بشكل صحيح.
- (٣) يجب تقديم صف المقاعد الأوسط إلى الأمام قدر الإمكان.
- (٤) يجب إرجاع مقعد السيارة إلى أبعد نقطة ممكنة. يجب ألا تلمس الساق الداعمة حجرة التخزين.
- (٥) معتمد فقط مع الحشوة الإضافية في حجرة التخزين.

### ملاحظة

قبل شراء المنتج، تأكد من أن السيارة مجهزة بأدوات التثبيت المناسبة

الاستخدام في مواضع الجلوس مع ISOFIX وغير المعتمدة وفق "i-Size"

يمكن أيضاً استخدام مقعد الأطفال i-Size/Baby-safe i-Size من Volvo إلى جانب قاعدة مقعد الأطفال i-Size/Baby-safe i-Size من Volvo في مواضع جلوس غير معتمدة وفق "i-Size"، وهو مناسب لجميع مقاعد السيارة المعتمدة كمقاعد ISOFIX (كما يوضح دليل مالك السيارة)، وفقاً لفئة وزن مقعد الطفل وفئة حجم ISOFIX.

إن فئة الوزن وفئة حجم ISOFIX المقدمة لنظام تثبيت الطفل هي "D".

يجب ملاحظة قائمة السيارات المعتمدة التالية والخاصة بهذه المجموعة.

يتم تحديث هذه القائمة باستمرار. يمكن الحصول على أحدث إصدار من الموقع الإلكتروني

<http://support.volvocars.com>

### تحذير

تجنب تدعيم الساق الداعمة للمهايين على حجرة التخزين في أرضية السيارة.



▼ = يتوافق مع حجرة التخزين! يجب عليك فقط استخدام المهايين على المقاعد المزودة بحجرة تخزين تم فحصها واعتمادها من قبلنا.

Baby-safe i-Size base من Volvo واعتمادها مع مقعد الأطفال i-Size/BRITAX RÖMER Baby-safe i-Size من Volvo.

الاستخدام في مواضع الجلوس المعتمدة وفق "i-Size"

### ملاحظة

هذا المنتج عبارة عن نظام تثبيت للأطفال من الفئة "i-Size". وتمت الموافقة عليه وفقاً للائحة رقم ١٢٩ للاستخدام على مقاعد السيارات التي وُصفت بأنها مناسبة لأنظمة التثبيت i-Size في معلومات الشركة المصنعة في دليل مالك السيارة. في حالة الشك، يرجى الاتصال بالشركة المصنعة لنظام تثبيت الأطفال أو تاجر التجزئة.

تم اعتماد مقعد الأطفال i-Size/Baby-safe i-Size/ Baby-safe i-Size من Volvo إلى جانب قاعدة مقعد الأطفال i-Size/Baby-safe i-Size base من Volvo وفق المعيار ECE R129/00 ومن ثم فإنه يضمن التوافق مع كل مواضع جلوس معتمد وفق "i-Size".

### تحذير

لا تستخدمه على مقاعد الركاب المزودة بوسادة هوائية أمامية!

⊘ = وسادة هوائية غير مفعلة! يرجى مراعاة التعليمات الخاصة باستخدام مقاعد السلامة للأطفال المقدمة في دليل المالك الخاص بك.

de-DE  
en-GB  
fr-FR  
es-ES  
pt-PT  
it-IT  
ru-RU  
da-DK  
nl-NL  
pl-PL  
cs-CZ  
sk-SK

de-DE

 Airbag aus!

 OK mit Staufach!

 Zugelassene Sitze


 Für i-Size zugelassene Sitze

en-GB

 Airbag off!

 OK with storage compartment!

 Approved seats


 i-Size approved seats

fr-FR

 Airbag désactivé !


 Compatible avec un compartiment de rangement !

 Places assises homologuées

 Sièges approuvés i-Size

es-ES

 ¡Airbag desconectado!


 Se acepta apoyo en el compartimento de almacenaje.

 Asientos autorizados

 Asientos autorizados por i-Size

pt-PT

 Airbag desligado!

 OK com compartimento de arrumos!

 Lugares aprovados


 Lugares aprovados i-Size

it-IT


 Airbag disattivato!

 OK con vano portaoggetti!

 Sedili omologati

 Sedili omologati i-Size

ru-RU


 Отключить подушку безопасности!

 Разрешено с вещевым ящиком!

 Разрешенные посадочные места


 Посадочные места, разрешенные для i-Size

da-DK

 Airbag deaktiveret!


 OK med opbevaringsrum!

 Godkendte sæder

 i-Size godkendte sæder

nl-NL

 Airbag uitgeschakeld

 Geschikt voor gebruik op een zitplaats met opbergvak!

 Goedgekeurde zitplaatsen

 "i-Size" goedgekeurde zitplaatsen

pl-PL

 Poduszka powietrzna wyłączona!

 OK dla schowka!

 Dozwolone miejsca

 Dozwolone miejsca i-Size

cs-CZ

 Airbag vypnutý


 OK v případě úložného prostoru!

 Schválená místa k sezení

 Sedadla schválená pro i-Size











sk-SK

 Vypnite airbag!

 Môže sa použiť s odkladacím priestorom.

 Schválené sedadlá

 Sedadlá schválené pre model i-Size

**hu-HU** Légzsák kikapcsolva! OK tároló rekesszel! Engedélyezett ülések Jóváhagyott i-Size ülések**sl-SI** Izklopite varnostno blazino! V redu s predalom za shranjevanje! Odobreni sedeži Sedeži z odobritvijo i-Size**hr-HR** Zračni jastuk isključen! OK uz odjeljak za pohranu! Odobrena sjedala Sjedala odobrena za i-Size**sv-SE** Krockkudde avstängd! OK med förvaringsfack! Godkända bilbarnstolar i-Size godkända bilbarnstolar**nb-NO** Kollisjonspute koblet ut! OK med oppbevaringsrom! Godkjente seter i-Size-godkjente seter**fi-FI** Turvatyyny pois käytöstä! OK säilytyslokeron kanssa! Sallitut istuinpaikat i-Size-hyväksytyt istuimet**bg-BG** Изключена въздушна възглавница! OK с отделение за съхранение на вещи! Одобрени седалки Одобрени седалки i-Size**ro-RO** Dezactivați airbagul! OK cu compartiment de depozitare! Locuri permise Scaune aprobate i-Size**tr-TR** Hava yastığı kapalı! eşya gözlü OK! Onaylanmış koltuklar i-Size onaylı koltuklar**et-EE** Turvapadi on väljas. Panipaik OK. Sertifitseeritud istekohad i-Size'ile heaks kiidetud istmed**lv-LV** Drošības gaisa spilvens izslēgts! Lietojams ar glabāšanas nodalījumu! Apstiprinātie sēdekļi i-Size apstiprinātie sēdekļi**lt-LT** Oro pagalvė išjungta! GERALI su daiktadėže! Sėdynės, ant kurių patvirtinta naudoti Sėdynės, ant kurių patvirtinta naudoti „i-Size“**hu-HU**  
**sl-SI**  
**hr-HR**  
**sv-SE**  
**nb-NO**  
**fi-FI**  
**bg-BG**  
**ro-RO**  
**tr-TR**  
**et-EE**  
**lv-LV**  
**lt-LT**

el-GR  
uk-UA  
sr-RS  
zh-CN  
ja-JP  
ar-AR

el-GR



Ο αερόσακος πρέπει να είναι ενεργοποιημένος!



OK με αποθηκευτικό χώρο!



Επιτρεπτά καθίσματα (θέσεις) αυτοκινήτου



Εγκεκρίμενα καθίσματα i-Size

uk-UA



Подушку безпеки вимк!



Можна використовувати з відділенням для речей!



Схвалені сидіння



Схвалені сидіння для використання i-Size

sr-RS



Vazdušni jastuk isključen!



Može da se koristi u kombinaciji sa prostorom za odlaganje stvari!



Odobrena sedišta



i-Size odobrena sedišta

zh-CN



安全气囊关闭!



配备储物箱时安全!



通过认证的座椅



通过i-Size认证的座椅

ja-JP



エアバッグオフ!



収納スペース付きシートでの使用可!



設置許可座席位置



i-Size対応シート

ar-AR



وسادة هوائية غير مفعلة!



يتوافق مع حجرة التخزين!

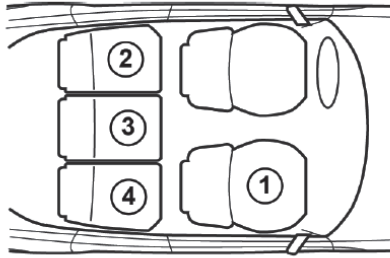


مقاعد معتمدة














مقاعد معتمدة وفق i-Size

## INFANT SEAT BASE i-SIZE/BABY-SAFE i-SIZE BASE



C30	2007-2013	(2) (4)
C30 (facelift 2009)	2007-2013	(2) (4)
S40	2004-2012	(2) (4)
S40 (facelift 2007)	2004-2012	(2) (4)
S60	2011-2018	(2) (4)
S80	2007-2016	(2) (4)
S80 (facelift 2009)	2007-2016	(2) (4)
V40	2013-2019	(2) (4)
V50	2004-2012	(2) (4)
V50 (facelift 2007)	2004-2012	(2) (4)
V60	2011-2018	(2) (4)

V60 (facelift 2013)	2011-2018	(2) (4)
V70	2000-2008	(2) (4)
V70 (facelift 2004)	2000-2008	(2) (4)
V70	2008-2016	(2) (4)
XC60	2009-2017	(2) (4)
XC60 (facelift 2013)	2009-2017	(2) (4)
XC90	2003-2015	(2) (4)
XC90 (facelift 2006)	2003-2015	(2) (4)
XC90 (facelift 2012)	2003-2015	(2) (4)
XC90	2016-	 (2) (4)
S90	2017-	 (2) (4)
V90	2017-	 (2) (4)
V90CC	2017-	 (2) (4)
XC60	2018-	 (2) (4)
XC40	2018-	 (2) (4)
V60	2019-	 (2) (4)
S60	2019-	 (2) (4)
V60CC	2019-	 (2) (4)
XC40 Recharge	2021-	 (1) (2) (4)
C40 Recharge	2022-	 (1) (2) (4)

Car models from production year 2011 have ISOFIX anchorages in rear seat as standard. If your car is not equipped with ISOFIX anchorages, contact your local Volvo dealer.





**V O L V O**